



PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	10
DE - DEUTSCHE VERSION	18
FR - VERSION FRANÇAISE.....	25
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	32
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	39
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	46
LV - LATVIEŠU VERSIJA.....	53
CZ - ČESKÁ VERZE	60
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	67
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	74
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	81
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	88
IT - VERSIONE ITALIANA	95
NL - NEDERLANDSE VERSIE	102
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	109
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	116

kelⁱtin

najlepsze rozwiązania

PL - POLSKA WERSJA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Podnośnik hydrauliczny 2T (żaba) karton
Typ: K00275, Model: TX612



kel^{ti}n

UWAGA!!!

Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru.

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

DANE TECHNICZNE***Udźwig: 2T******Minimalna wysokość: 135mm******Maksymalna wysokość: 335mm***

OPIS PRODUKTU

Podnośnik hydrauliczny jest przeznaczony do prac gdzie wymagane jest podnoszenie znacznych ciężarów. Nie może być stosowany jako element podpierający ustawiany na stałe. Niedopuszczalne jest także przewożenie podnośnikami uniesionych ładunków.

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Podnośnik jest urządzeniem hydraulicznym pracującym pod dużym obciążeniem. Przy pracy należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa.

Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją.

Nigdy nie przekraczać maksymalnego obciążenia podnośnika.

Zabronione jest podnoszenie podnośnikiem ludzi, bądź zwierząt.

Podnośnik jest przeznaczony jedynie do podnoszenia, wykorzystywanie go w innych celach jest zabronione.

Trzeba wykorzystać dodatkowe przyrządy zabezpieczające (np. stojaki) do podparcia podniesionego przedmiotu, przed rozpoczęciem pracy pod nim.

W przypadku podnoszenia pojazdów należy zablokować lub zaklinować koła, oraz zaciągnąć hamulec bezpieczeństwa.

Nie należy zostawiać podniesionego ładunku bez opieki. Nie wolno w pobliżu pracy lub składowania podnośnika dopuszczać dzieci i osoby nieprzeszkolone w obsłudze urządzenia.

Nie należy nosić luźnej odzieży, oraz biżuterii. Długie włosy należy upiąć.

Należy stosować środki ochrony osobistej.

Podnośnik musi być ustawiony na równym, płaskim, twardym i stabilnym podłożu.

Podnośnik należy umieszczać pod podnoszonym przyrządem, aby obciążenie podpierało się w części środkowej siodełka.

Absolutnie zabronione jest regulowanie zaworu bezpieczeństwa.

Trzymać urządzenie z daleka od źródeł ciepła i ognia, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia lub pogorszenie jego funkcjonowania.

Przed podniesieniem jakiegokolwiek ładunku należy się upewnić, że po uniesieniu ładunku nie wystąpi przesunięcie się podnośnika.

Przed podniesieniem jakiegokolwiek ciężaru, należy się upewnić, że podnośnik nie jest w żaden sposób uszkodzony. Jeśli podnośnik wymaga naprawy, należy zwrócić się w tym celu do uprawnionego zakładu naprawczego.

Bądź przewidujący, nie pracuj, gdy jesteś zmęczony, bądź pod działaniem leków.

MONTAŻ I OBSŁUGA

Podnośnik jest dostarczany jako zmontowany układ i nie wymaga montażu lub regulacji.

Przed rozpoczęciem pracy należy przy otwartym zaworze zwalniającym wykonać około 6 pełnych cykli pompowania, aby zapewnić właściwe rozprowadzenie oleju hydraulicznego.

PODNOŚZENIE

Przed rozpoczęciem podnoszenia należy się upewnić, że operator podnośnika będzie miał podnośnik oraz podnoszony ładunek w zasięgu wzroku, podczas wykonywania wszelkich ruchów. Końcem ramienia podnośnika zamknąć zawór zwalniający przez dokręcenie go do oporu zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

Podnośnik umieścić pod podnoszonym ładunkiem w miejscu przeznaczonym do stosowania podnośników (np. w przypadku samochodów) tak, aby ładunek oparł się centralnie na siodle podnośnika. Wsunąć ramie podnośnika w gniazdo. Poruszając ramieniem w kierunku góra - dół podnieść ładunek na wymaganą wysokość. Po podniesieniu zabezpieczyć ładunek przed opadnięciem, np. podstawkami.

OPUSZCZANIE

Przed rozpoczęciem opuszczania, trzeba się upewnić, że opuszczany ładunek nie spowoduje obrażeń obsługi.

Powoli obracać zawór zwalniający w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Nie należy odkręcać zaworu zwalniającego bardziej niż jest to wymagane do powolnego opuszczenia ładunku.

Zbytne odkręcenie zaworu może spowodować jego wykręcenie z obudowy.

Po całkowitym opuszczeniu ładunku, ramię odłączyć od podnośnika, podnośnik zabrać spod ładunku. W przypadku podnośników słupkowych wkręcić śrubę przedłużającą, jeśli była stosowana.

KONSERWACJA

Jeśli podnośnik nie jest używany tłok podnośnika oraz gniazdo ramienia powinny być w pozycji dolnej. Zapobiega to korozji powierzchni tłoka. Podnośnik należy utrzymywać w czystości, należy smarować zewnętrzne części ruchome podnośnika.

ODPOWIETRZANIE UKŁADU HYDRAULICZNEGO

Wymagane jest, aby poniższe czynności wykonać w specjalistycznym zakładzie serwisowym.

Od czasu do czasu w układzie hydraulicznym podnośnika zbierają się pęcherzyki powietrza.

Może to zmniejszyć skuteczność działania podnośnika. Jeśli taka sytuacja ma miejsce należy odpowietrzyć układ hydrauliczny podnośnika.

Otworzyć zawór zwalniający, zdjąć zatyczkę wlewu oleju. Następnie poruszać gwałtownie, kilkakrotnie pompą podnośnika, aby wypchnąć powietrze na zewnątrz.

Zamknąć zawór zwalniający, założyć zatyczkę wlewu oleju. Sprawdzić pracę podnośnika, jeśli zajdzie potrzeba powtórzyć operację odpowietrzania.

UZUPEŁNIANIE OLEJU, SMAROWANIE

Wymagane jest, aby poniższe czynności wykonać w specjalistycznym zakładzie serwisowym.

Opuścić pompę i tłok w dolne krańcowe położenie. Zdjąć zatyczkę wlewu oleju.

Napełniać tylko olejem hydraulicznym o klasie lepkości SAE 10. Zabronione jest stosowanie innych płynów w tym celu. Napełniać do dolnej krawędzi wlewu oleju.

Odpowietrzyć podnośnik.

Zamontować zatyczkę wlewu oleju. Sprawdzić działanie podnośnika.

W regularnych odstępach czasu smarować połączenia przegubowe oraz inne części ruchome podnośnika.

USUWANIE USTEREK

Podnośnik obniża się pod obciążeniem	Podnośnik nie podnosi obciążenia	Podnośnik nie podnosi obciążenia na pełną wysokość	Pompa sprężynuje przy podnoszeniu	Podnośnik nie opuszcza się całkowicie	Olej wycieka spod zatyczki	
	X	X	X			W podnośniku może brakować oleju. Uzupełnić braki oleju.
	X	X	X	X		Zapowietrzony układ hydrauliczny.
					X	W podnośniku może być za dużo oleju. Usunąć nadmiar oleju.
X	X					Możliwość nie domykania się zaworów. Kilukrotnie bez obciążenia podnieść, a następnie opuścić ramię podnośnika.
				X		Uszkodzona sprężyna powrotna. Brak smarowania części ruchomych. Odształcone elementy napędu ramienia.
X	X					Niedomknięty zawór zwalniający. Zamknąć zawór zwalniający.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 19

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Podnośnik hydrauliczny 2T (żaba) karton

Typ: K00275, Model: TX612

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/EC z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn

oraz norm EN 1494:2000+A1:2008

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny

typu WE nr IT091700TX170331 z dnia 31/03/2017

wydanego przez ISET S.r.l., Via Donatori del Sangue, 9 46024 - Moglia (MN)

Kraj: Włochy, Telefon: +39 0376 598963, Fax : +39 0376 598963

Email: iset@iset-italia.com, Strona internetowa: www.iset-italia.eu

Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 1282

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 01.04.2019

Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

1. Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy F.H. GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.

2. Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.

3. Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:

- po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
- Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
- Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia

4. Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.

5. Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

6. Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
- uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
- normalnego zużycia podczas eksploatacji,
- napraw polegających na regulacji,
- uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
- uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
- uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
- użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,

Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione

5. Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.

6. Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.

7. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.

8. W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.

9. Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenie i opłacie.

10. W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniu zużycia reklamowanego towaru.

11. Opłaty dodatkowe:

• dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.

• po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:

- sprzęt jest sprawny - Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
- usterka powstała z winy Klienta - Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej - zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
- usterka powstała na skutek wady fabrycznej - koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.

• Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto.

Data przyjęcia do serwisu

czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji

kelⁱtin

EN - ENGLISH VERSION

INSTRUCTION MANUAL

Hydraulic jack 2T (frog) cardboard
Type: K00275, Model: TX612



kel^{ti}n

ATTENTION!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.

These differences cannot be the basis for a complaint.

TECHNICAL DATA***Lifting capacity: 2T******Minimum height: 135mm******Maximum height: 335mm***

PRODUCT DESCRIPTION

A hydraulic lift is intended for work requiring the lifting of significant weights. It cannot be used as a permanently installed support element. Transporting lifted loads with the lift is also prohibited.

SAFETY RECOMMENDATIONS

A lift is a hydraulic device operating under heavy loads. Basic safety precautions must be followed when operating it.

Before starting work, read the operating instructions and keep them.

Never exceed the maximum load capacity of the lift.

It is forbidden to lift people or animals with a lift.

The lift is intended for lifting purposes only; use for any other purpose is prohibited. Additional safety devices (e.g., stands) must be used to support the lifted object before working underneath it.

When lifting vehicles, the wheels must be blocked or chocked and the emergency brake must be applied.

Do not leave a lifted load unattended. Keep children and untrained individuals away from the lift while it is in operation or stored.

Loose clothing and jewelry should not be worn. Long hair should be tied up.

Personal protective equipment must be used.

The lift must be placed on a level, flat, hard and stable surface.

The jack should be placed under the device being lifted so that the load is supported in the center of the saddle.

It is absolutely forbidden to adjust the safety valve.

Keep the device away from heat and fire sources as this may damage the device or impair its performance.

Before lifting any load, ensure that the lift will not move after the load has been lifted.

Before lifting any load, ensure the lift is not damaged in any way. If the lift requires repair, contact an authorized repair facility.

Be proactive, do not work when you are tired or under the influence of medication.

INSTALLATION AND OPERATION

The lift is supplied as an assembled system and requires no assembly or adjustment.

Before starting work, approximately 6 complete pumping cycles should be performed with the release valve open to ensure proper distribution of the hydraulic oil.

LIFTING

Before starting the lift, ensure that the lift operator will have the lift and the load being lifted in sight during all movements. Using the end of the lift arm, close the release valve by turning it clockwise until it stops.

Place the jack under the load being lifted in a place intended for use with jacks (e.g. in the case of cars) so that the load rests centrally on the jack saddle.

Insert the lifting arm into the socket. Move the arm up and down to raise the load to the desired height. Once lifted, secure the load to prevent it from falling, e.g., with jack stands.

LEAVING

Before starting the lowering operation, ensure that the lowered load will not cause injury to the operator.

Slowly turn the release valve counterclockwise.

Do not open the release valve any further than is required to slowly lower the load.

Unscrewing the valve too much may cause it to unscrew from the housing.

Once the load is completely lowered, disconnect the arm from the lift and remove the lift from under the load. For post lifts, screw in the extension bolt, if applicable.

MAINTENANCE

When the jack is not in use, the jack piston and arm socket should be in the down position. This prevents corrosion of the piston surface. Keep the jack clean and lubricate the external moving parts.

BLEEDING THE HYDRAULIC SYSTEM

The following steps must be performed at a specialized service facility.

From time to time, air bubbles collect in the hydraulic system of the lift.

This can reduce the lift's effectiveness. If this occurs, the lift's hydraulic system should be bled.

Open the release valve, remove the oil filler cap. Then pump the jack pump rapidly several times to force the air out.

Close the release valve and replace the oil filler cap. Check the operation of the lift and repeat the bleeding operation if necessary.

OIL REFILLING, LUBRICATION

The following steps must be performed at a specialized service facility.

Lower the pump and piston to their lowest positions. Remove the oil filler cap.

Fill only with SAE 10 viscosity grade hydraulic oil. Do not use other fluids for this purpose. Fill to the lower edge of the oil filler neck.

Bleed the air from the lift.

Install the oil filler cap. Check the operation of the jack.

Lubricate the joints and other moving parts of the lift at regular intervals.

TROUBLESHOOTING

The lift lowers under load	The jack does not lift the load	The lift does not lift the load to its full height.	The pump springs when lifted	The lift does not lower completely	Oil is leaking from under the cap	
	X	X	X			The lift may be low on oil. Replenish the oil.
	X	X	X	X		Air in the hydraulic system.
					X	There may be too much oil in the jack. Remove the excess oil.
X	X					Valves may not be closing properly. Raise and lower the lift arm several times without load.
				X		Damaged return spring. Lack of lubrication of moving parts. Deformed arm drive components.
X	X					Release valve not closed. Close the release valve.



The last two digits of the year of application of the CE marking - 19

EC DECLARATION OF CONFORMITY

FH GEKO Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

declares with full responsibility that:

Hydraulic jack 2T (frog) cardboard

Type: K00275, Model: TX612

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

2006/42/EC of 17 May 2006 on machinery
and EN 1494:2000+A1:2008 standards

is identical to the specimen that is the subject of the assessment certificate

EC type no. IT091700TX170331 of 31/03/2017

published by ISET Srl, Via Donatori del Sangue, 9 46024 - Moglia (MN)

Country: Italy, Phone: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963

Email: iset@iset-italia.com, Website: www.iset-italia.eu

Notified Body Identification Number: 1282

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following person is responsible for preparing technical documentation:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 01/04/2019

Place and date of issue

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Surname, name and position of the authorized person



Warranty Card

1	Device name and article number.	
2	Date of purchase.	
3	A detailed description of the reported defect or fault.	If there is insufficient space, please continue on the reverse side of this Application Form.
4	Name and address of the distribution point where the product was purchased.	
5	Seller's stamp Date and signature.	
6	Personal contact details, telephone number.	

In accordance with the terms of the warranty provided:

- The product being complained about should be delivered to the FH GEKO service center in its original packaging along with a correctly completed Warranty Card and proof of purchase (or its copy) with the date of sale as in the Warranty Card.
- The warranty is granted for a period of 12 months from the date of purchase of the device by the user.
- To obtain a warranty for a period of up to 24 months, the following conditions must be met:

- after the 12-month warranty period, the product must be delivered with proof of purchase and warranty card to the "GEKO" service center for periodic inspection
- The cost of the inspection is PLN 50 net (PLN 61.50 gross) and possibly the cost of consumables
- The costs of transporting the tool in both directions are borne by the user of the device

4. Devices without a complaint form will be treated as devices requiring paid repair.

- The warranty covers only quality defects resulting from the manufacturer's fault.

6. The warranty does not cover:

- damage resulting from improper use, maintenance and storage,
- mechanical, physical and chemical damage caused by external forces,
- normal wear and tear during use,
- repairs involving adjustments,
- damage resulting from use other than in accordance with the intended use and the recommendations of the Operating Instructions,
- damage resulting from overloading the device, leading to damage to the engine or mechanical transmission components.
- damage resulting from: installation of incorrect parts or accessories, use of incorrect lubricants or oils
- use of the DIY device for professional purposes,

It is forbidden to make any modifications to the structure or to carry out repairs by unauthorized persons.

- The repair period may be extended by the time necessary for the delivery and collection of the equipment by the service center, as well as by the delivery time of spare parts if the guarantor orders them from the manufacturer.

- The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear during operation: thermal fuses, electrographite brushes, V-belts, tool holders, batteries, working tips of power tools (circular saws, drills, milling cutters), etc.

- The guarantor is not liable for any lost profits of the user.

8. If the device sent for repair is in working order, or is sent without a form, or with a complaint form that does not include a description of the damage, a flat fee of 5% of the net value of the tested device, but no less than PLN 10, will be charged for the testing of the device. Furthermore, shipping of such a device will be at the recipient's expense.

9. All service activities not covered by the warranty are subject to valuation and payment.

- If the complaint is accepted, the Guarantor will, at its discretion: repair the complained goods (if possible) or refund the purchase price of the goods to the buyer reduced by an amount corresponding to the percentage of wear and tear of the complained goods.

11. Additional fees:

- the product delivered to the service center must meet basic hygiene conditions (free of dirt), otherwise the actions taken by the service center to remove this condition will be subject to an additional fee.
- upon receiving the equipment, the Service Provider will perform an initial diagnosis, understood as a paid service, consisting of checking the condition of the equipment, testing, estimating damage, pricing spare parts, and repair costs in the event of equipment damage. If, during the initial diagnosis, the Service Provider determines that:
 - the equipment is functional - the Service returns the equipment to the customer at the company's headquarters or via courier at the customer's expense, charging him/her for the costs of the initial diagnosis.
 - the fault was caused by the Customer's fault - the Service Center will inform the Customer of any damage to the equipment and the estimated repair costs. In the event of cancellation of the repair after the initial diagnosis, the equipment will be returned under the terms described above. If the Customer consents to the service, the equipment will be returned under the terms described above, plus the previously agreed-upon service costs.
 - the fault was caused by a manufacturing defect - the costs of the initial diagnosis are borne by the Guarantor. After repair, the equipment will be returned to the Customer.
- The cost of an additional fee or initial diagnosis as of January 1, 2015 is PLN 35 net.

Date of acceptance into service

legible signature of the applicant
I have read and accept the warranty terms.

kelⁱtin

DE - DEUTSCHE VERSION

BEDIENUNGSANLEITUNG

*2-Tonnen-Hydraulikheber (Frosch) Karton
Typ: K00275, Modell: TX612*



kel^{ti}n

AUFMERKSAMKEIT!!!

*Aufgrund ständiger Produktverbesserungen dienen die im Handbuch
enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zu Veranschaulichungszwecken und
können vom gekauften Produkt abweichen.
Diese Unterschiede können nicht als Grundlage für eine Beschwerde dienen.*

TECHNISCHE DATEN

Tragfähigkeit: 2 Tonnen

Mindesthöhe: 135 mm

Maximale Höhe: 335 mm

PRODUKTBESCHREIBUNG

Eine hydraulische Hebebühne ist für Arbeiten vorgesehen, die das Heben erheblicher Gewichte erfordern. Sie darf nicht als fest installiertes Stützelement verwendet werden. Auch der Transport von angehobenen Lasten mit der Hebebühne ist verboten.

SICHERHEITSHINWEISE

Ein Aufzug ist ein hydraulisches Gerät, das unter hohen Lasten arbeitet. Beim Betrieb müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.

Lesen Sie vor Arbeitsbeginn die Bedienungsanleitung und bewahren Sie diese auf.

Die maximale Tragfähigkeit des Aufzugs darf niemals überschritten werden.

Es ist verboten, Personen oder Tiere mit einem Lift anzuheben.

Die Hebevorrichtung ist ausschließlich zum Heben von Lasten bestimmt; jede andere Verwendung ist untersagt. Vor Arbeiten unterhalb des angehobenen Gegenstands müssen zusätzliche Sicherheitsvorrichtungen (z. B. Ständer) verwendet werden, um diesen abzustützen.

Beim Anheben von Fahrzeugen müssen die Räder blockiert oder mit Unterlegkeilen gesichert und die Handbremse angezogen werden.

Lassen Sie eine angehobene Last niemals unbeaufsichtigt. Halten Sie Kinder und ungeschulte Personen vom Lift fern, solange dieser in Betrieb oder abgestellt ist.

Weite Kleidung und Schmuck sollten nicht getragen werden. Lange Haare sollten zusammengebunden werden. Persönliche Schutzausrüstung muss verwendet werden.

Der Aufzug muss auf einer ebenen, flachen, harten und stabilen Fläche aufgestellt werden.

Der Wagenheber sollte so unter dem anzuhebenden Gerät platziert werden, dass die Last in der Mitte des Sattels abgestützt wird.

Es ist strengstens verboten, das Sicherheitsventil zu verstellen.

Halten Sie das Gerät von Hitze- und Feuerquellen fern, da dies das Gerät beschädigen oder seine Leistung beeinträchtigen kann.

Vor dem Anheben einer Last muss sichergestellt werden, dass sich der Lift nach dem Anheben der Last nicht mehr bewegt.

Vergewissern Sie sich vor dem Anheben einer Last, dass der Lift unbeschädigt ist. Sollte der Lift repariert werden müssen, wenden Sie sich an eine autorisierte Reparaturwerkstatt.

Seien Sie proaktiv, arbeiten Sie nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Medikamenten stehen.

INSTALLATION UND BETRIEB

Der Lift wird als vormontiertes System geliefert und erfordert keine Montage oder Justierung.

Vor Beginn der Arbeiten sollten etwa 6 vollständige Pumpzyklen bei geöffnetem Ablassventil durchgeführt werden, um eine ordnungsgemäße Verteilung des Hydrauliköls zu gewährleisten.

HEBEN

Vor dem Starten des Hebevorgangs sicherstellen, dass der Hebezeugführer das Hebezeug und die zu hebende Last während aller Bewegungen im Blick hat. Das Ablassventil am Ende des Hebearms durch Drehen im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag schließen.

Platzieren Sie den Wagenheber unter der anzuhebenden Last an einer dafür vorgesehenen Stelle (z. B. bei Autos), sodass die Last mittig auf dem Wagenhebersattel aufliegt.

Setzen Sie den Hebearm in die Aufnahme ein. Bewegen Sie den Arm auf und ab, um die Last auf die gewünschte Höhe anzuheben. Sichern Sie die Last nach dem Anheben, um ein Herabfallen zu verhindern, z. B. mit Unterstellböcken.

VERLASSEN

Vor Beginn des Absenkvorgangs ist sicherzustellen, dass die abzusenkende Last keine Verletzungsgefahr für den Bediener darstellt.

Drehen Sie das Ablassventil langsam gegen den Uhrzeigersinn.

Öffnen Sie das Ablassventil nicht weiter als zum langsamen Absenken der Last erforderlich.

Wenn man das Ventil zu weit herausschraubt, kann es sich vom Gehäuse lösen.

Sobald die Last vollständig abgesenkt ist, trennen Sie den Arm von der Hebebühne und entfernen Sie die Hebebühne unter der Last. Bei Säulenhebebühnen schrauben Sie gegebenenfalls die Verlängerungsschraube ein.

WARTUNG

Wenn der Wagenheber nicht benutzt wird, sollten Kolben und Armaufnahme unten sein. Dies verhindert Korrosion an der Kolbenoberfläche. Halten Sie den Wagenheber sauber und schmieren Sie die beweglichen Außenteile.

ENTLÜFTEN DES HYDRAULIKSYSTEMS

Die folgenden Schritte müssen in einer spezialisierten Serviceeinrichtung durchgeführt werden.

Gelegentlich sammeln sich Luftblasen im Hydrauliksystem des Aufzugs.

Dies kann die Effektivität des Lifts beeinträchtigen. In diesem Fall sollte das Hydrauliksystem des Lifts entlüftet werden.

Öffnen Sie das Ablassventil und entfernen Sie den Öleinfülldeckel. Pumpen Sie anschließend mehrmals schnell mit der Wagenheberpumpe, um die Luft herauszudrücken.

Schließen Sie das Ablassventil und setzen Sie den Öleinfülldeckel wieder auf. Überprüfen Sie die Funktion des Hubsystems und wiederholen Sie den Entlüftungsvorgang gegebenenfalls.

ÖLNACHFÜLLUNG, SCHMIERUNG

Die folgenden Schritte müssen in einer spezialisierten Serviceeinrichtung durchgeführt werden.

Senken Sie Pumpe und Kolben in ihre unterste Position ab. Entfernen Sie den Öleinfülldeckel.

Verwenden Sie ausschließlich Hydrauliköl der Viskositätsklasse SAE 10. Andere Flüssigkeiten dürfen nicht verwendet werden. Füllen Sie bis zur Unterkante des Einfüllstutzens.

Die Luft aus dem Aufzug ablassen.

Den Öleinfülldeckel montieren. Die Funktion des Wagenhebers prüfen.

Schmieren Sie die Gelenke und andere bewegliche Teile des Aufzugs in regelmäßigen Abständen.

FEHLERBEHEBUNG

Der Aufzug senkt sich unter Last ab.	Der Wagenheber hebt die Last nicht an.	Der Aufzug hebt die Last nicht bis zur vollen Höhe an.	Die Pumpe federt beim Anheben.	Der Aufzug senkt sich nicht vollständig ab.	Öl tritt unter dem Deckel aus.	
	X	X	X			Der Ölstand im Aufzug könnte zu niedrig sein. Öl nachfüllen.
	X	X	X	X		Luft im Hydrauliksystem.
					X	Möglicherweise befindet sich zu viel Öl im Wagenheber. Entfernen Sie das überschüssige Öl.
X	X					Die Ventile schließen möglicherweise nicht richtig. Heben und senken Sie den Hubarm mehrmals ohne Last.
				X		Beschädigte Rückholfeder. Fehlende Schmierung der beweglichen Teile. Verformte Armantriebskomponenten.
X	X					Überdruckventil nicht geschlossen. Schließen Sie das Überdruckventil.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung – 19

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

FH GEKO Kietlin, Spacerowa Straße 3, 97-500 Radomsko

erklärt hiermit in voller Verantwortung:

2-Tonnen-Hydraulikheber (Frosch) Karton

Typ: K00275, Modell: TX612

entspricht den Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

Verordnung 2006/42/EG vom 17. Mai 2006 über Maschinen

und den Normen EN 1494:2000+A1:2008

ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand des Bewertungszertifikats ist

EG-Typnr. IT091700TX170331 vom 31.03.2017

herausgegeben von ISET Srl, Via Donatori del Sangue, 9 46024 – Moglia (MN)

Land: Italien, Telefon: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963

E-Mail: iset@iset-italia.com, Website: www.iset-italia.eu

Benannte Stelle Identifikationsnummer: 1282

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Folgende Person ist für die Erstellung der technischen Dokumentation verantwortlich:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-Straße 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 01.04.2019

Ausstellungsort und -datum

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Nachname, Vorname und Position der befugten Person

kelⁱtin

FR - VERSION FRANÇAISE

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Cric hydraulique 2T (grenouille) carton
Type : K00275, Modèle : TX612



kel^{ti}n

ATTENTION!!!

*En raison de l'amélioration continue des produits, les photos et les dessins
inclus dans le manuel sont fournis à titre indicatif seulement et peuvent
différer du produit acheté.*

Ces différences ne sauraient constituer un motif de plainte.

DONNÉES TECHNIQUES

Capacité de levage : 2 tonnes

Hauteur minimale : 135 mm

Hauteur maximale : 335 mm

DESCRIPTION DU PRODUIT

Un élévateur hydraulique est conçu pour les travaux nécessitant le levage de charges importantes. Il ne peut être utilisé comme élément de support installé de façon permanente. Le transport des charges levées à l'aide de l'élévateur est également interdit.

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Un ascenseur est un appareil hydraulique fonctionnant sous de lourdes charges. Des précautions de sécurité élémentaires doivent être respectées lors de son utilisation.

Avant de commencer le travail, lisez le mode d'emploi et conservez-le.

Ne jamais dépasser la capacité de charge maximale de l'ascenseur.

Il est interdit de soulever des personnes ou des animaux à l'aide d'un ascenseur.

Cet appareil de levage est exclusivement destiné au levage ; toute autre utilisation est interdite. Des dispositifs de sécurité supplémentaires (par exemple, des supports) doivent être utilisés pour soutenir l'objet soulevé avant toute intervention en dessous.

Lors du levage de véhicules, les roues doivent être calées et le frein de stationnement doit être actionné.

Ne laissez jamais une charge levée sans surveillance. Tenez les enfants et les personnes non formées à l'écart de l'élévateur lorsqu'il est en marche ou remisé.

Les vêtements amples et les bijoux sont à proscrire. Les cheveux longs doivent être attachés.

L'équipement de protection individuelle doit être utilisé.

L'ascenseur doit être placé sur une surface plane, de niveau, dure et stable.

Le cric doit être placé sous l'appareil à soulever de manière à ce que la charge soit supportée au centre de la selle.

Il est absolument interdit de régler la soupape de sécurité.

Tenez l'appareil éloigné des sources de chaleur et de feu, car cela pourrait l'endommager ou nuire à son fonctionnement.

Avant de soulever une charge, assurez-vous que le dispositif de levage ne bougera pas une fois la charge levée.

Avant de soulever une charge, assurez-vous que le pont élévateur n'est pas endommagé. Si le pont élévateur nécessite une réparation, contactez un centre de réparation agréé.

Soyez proactif, ne travaillez pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

L'ascenseur est livré assemblé et ne nécessite aucun montage ni réglage.

Avant de commencer les travaux, il convient d'effectuer environ 6 cycles de pompage complets avec la soupape de décharge ouverte afin d'assurer une bonne distribution de l'huile hydraulique.

LEVAGE

Avant de démarrer le levage, assurez-vous que l'opérateur garde le pont élévateur et la charge en vue pendant toute la durée des mouvements. À l'aide de l'extrémité du bras de levage, fermez la vanne de décharge en la tournant dans le sens horaire jusqu'à la butée.

Placez le cric sous la charge à soulever à un endroit prévu à cet effet (par exemple, dans le cas des voitures) de manière à ce que la charge repose au centre de la selle du cric.

Insérez le bras de levage dans son logement. Déplacez le bras de haut en bas pour soulever la charge à la hauteur souhaitée. Une fois la charge levée, sécurisez-la pour éviter toute chute, par exemple à l'aide de chandelles.

SORTIE

Avant de commencer l'opération de descente, assurez-vous que la charge descendue ne risque pas de blesser l'opérateur.

Tournez lentement la soupape de décharge dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

N'ouvrez pas la soupape de décharge plus que nécessaire pour abaisser lentement la charge.

Dévisser excessivement la valve peut entraîner son dévissage de son logement.

Une fois la charge complètement abaissée, détachez le bras du pont élévateur et retirez ce dernier de sous la charge. Pour les ponts élévateurs à colonnes, vissez le boulon d'extension, le cas échéant.

ENTRETIEN

Lorsque le cric n'est pas utilisé, le piston et le bras de levage doivent être en position basse. Cela évite la corrosion du piston. Veillez à maintenir le cric propre et à lubrifier les pièces mobiles externes.

PURGE DU SYSTÈME HYDRAULIQUE

Les étapes suivantes doivent être effectuées dans un centre de services spécialisé.

De temps à autre, des bulles d'air se forment dans le système hydraulique de l'ascenseur.

Cela peut réduire l'efficacité du pont élévateur. Dans ce cas, il convient de purger le circuit hydraulique du pont élévateur.

Ouvrez la soupape de purge, retirez le bouchon de remplissage d'huile. Actionnez ensuite la pompe à cric à plusieurs reprises de manière rapide pour chasser l'air.

Fermez la soupape de purge et remettez le bouchon de remplissage d'huile. Vérifiez le fonctionnement du pont élévateur et répétez la purge si nécessaire.

REEMPLISSAGE D'HUILE, LUBRIFICATION

Les étapes suivantes doivent être effectuées dans un centre de services spécialisé.

Abaissez la pompe et le piston jusqu'à leur position la plus basse. Retirez le bouchon de remplissage d'huile.

Utilisez exclusivement de l'huile hydraulique de grade de viscosité SAE 10. N'utilisez aucun autre fluide.

Remplissez jusqu'au bord inférieur du goulot de remplissage.

Purgez l'air de l'ascenseur.

Remettez le bouchon de remplissage d'huile. Vérifiez le fonctionnement du cric.

Lubrifiez régulièrement les articulations et les autres pièces mobiles de l'ascenseur.

DÉPANNAGE

L'ascenseur s'abaisse sous la charge.	Le cric ne soulève pas la charge	L'ascenseur ne soulève pas la charge à sa hauteur maximale.	La pompe se détend lorsqu'on la soulève.	L'ascenseur ne descend pas complètement.	De l'huile fuit sous le bouchon.	
	X	X	X			Le niveau d'huile du pont élévateur est peut-être bas. Faites l'appoint.
	X	X	X	X		De l'air dans le système hydraulique.
					X	Il y a peut-être trop d'huile dans le cric. Retirez l'excédent d'huile.
X	X					Il se peut que les soupapes ne se ferment pas correctement. Actionnez le bras de levage plusieurs fois à vide.
				X		Ressort de rappel endommagé. Manque de lubrification des pièces mobiles. Composants d'entraînement du bras déformés.
X	X					Soupape de décharge non fermée. Fermez la soupape de décharge.



Les deux derniers chiffres de l'année d'application du marquage CE - 19

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

FH GEKO Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Cric hydraulique 2T (grenouille) carton

Type : K00275, Modèle : TX612

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

Règlement 2006/42/CE du 17 mai 2006 relatif aux machines
et normes EN 1494:2000+A1:2008

est identique à l'échantillon qui fait l'objet du certificat d'évaluation

Numéro de type CE IT091700TX170331 du 31/03/2017

publié par ISET Srl, Via Donatori del Sangue, 9 46024 - Moglia (MN)

Pays : Italie, Téléphone : +39 0376 598963, Fax : +39 0376 598963

Courriel : iset@iset-italia.com, Site web : www.iset-italia.eu

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1282

La présente déclaration CE de conformité devient caduque si le produit est modifié ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

La personne suivante est responsable de la préparation de la documentation technique :

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Kietlin, 01/04/2019

Lieu et date d'émission

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

kelⁱtin

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

2-тонный гидравлический домкрат (лягушка) картонный
Тип: K00275, Модель: TX612



kel^{ti}n

ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта.

Указанные различия не могут быть основанием для подачи жалобы.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Грузоподъемность: 2т

Минимальная высота: 135 мм

Максимальная высота: 335 мм

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Гидравлический подъёмник предназначен для работ, требующих подъёма значительных тяжестей. Он не может использоваться в качестве стационарного опорного элемента. Также запрещается транспортировка поднятых грузов с помощью подъёмника.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Подъёмник — это гидравлическое устройство, работающее под большими нагрузками. При его эксплуатации необходимо соблюдать основные меры безопасности.

Перед началом работы ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и сохраните ее.

Никогда не превышайте максимальную грузоподъемность подъемника.

Запрещается поднимать людей и животных с помощью подъемника.

Подъёмник предназначен только для подъёма грузов. Использование в других целях запрещено. Перед выполнением работ под поднимаемым объектом необходимо использовать дополнительные предохранительные устройства (например, подставки).

При подъеме транспортных средств колеса должны быть заблокированы или застопорены, а также должен быть задействован аварийный тормоз.

Не оставляйте поднятый груз без присмотра. Не допускайте детей и необученных лиц к работающему или хранящемуся подъёмнику.

Не следует носить свободную одежду и украшения. Длинные волосы следует собрать.

Необходимо использовать средства индивидуальной защиты.

Подъемник должен быть установлен на ровной, плоской, твердой и устойчивой поверхности.

Домкрат следует поместить под поднимаемое устройство так, чтобы груз опирался на центр седла.

Категорически запрещается регулировать предохранительный клапан.

Держите устройство вдали от источников тепла и огня, так как это может повредить устройство или ухудшить его работу.

Перед подъемом любого груза убедитесь, что подъёмник не сдвинется с места после подъема груза.

Перед подъёмом груза убедитесь, что подъёмник не повреждён. Если подъёмнику требуется ремонт, обратитесь в авторизованную ремонтную мастерскую.

Будьте активны, не работайте, если вы устали или находитесь под воздействием лекарств.

УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Подъемник поставляется в собранном виде и не требует сборки или регулировки.

Перед началом работы следует выполнить около 6 полных циклов перекачки при открытом выпускном клапане, чтобы обеспечить правильное распределение гидравлического масла.

ПОДЪЕМ

Перед запуском подъёмника убедитесь, что оператор подъёмника будет видеть подъёмник и поднимаемый груз во время всех движений. Используя конец рычага подъёмника, закройте выпускной клапан, повернув его по часовой стрелке до упора.

Установите домкрат под поднимаемый груз в месте, предназначенном для использования домкратов (например, в случае с автомобилями), так, чтобы груз располагался по центру опорной седла домкрата.

Вставьте подъёмный рычаг в гнездо. Перемещайте рычаг вверх и вниз, чтобы поднять груз на нужную высоту. После подъёма зафиксируйте груз, чтобы он не упал, например, с помощью подпорок.

УХОД

Перед началом операции опускания убедитесь, что опускаемый груз не причинит травму оператору.

Медленно поверните выпускной клапан против часовой стрелки.

Не открывайте выпускной клапан больше, чем это необходимо для медленного опускания груза.

Слишком сильное откручивание клапана может привести к его отвинчиванию от корпуса.

После полного опускания груза отсоедините рычаг от подъемника и выньте подъемник из-под груза.

Для стоечных подъемников вкрутите удлинительный болт, если применимо.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Когда домкрат не используется, поршень домкрата и гнездо рычага должны быть опущены. Это предотвратит коррозию поверхности поршня. Содержите домкрат в чистоте и смазывайте внешние подвижные части.

ПРОКАЧКА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Следующие действия необходимо выполнять в специализированном сервисном центре.

Время от времени в гидравлической системе подъемника скапливаются пузырьки воздуха.

Это может снизить эффективность работы подъемника. В этом случае необходимо удалить воздух из гидравлической системы подъемника.

Откройте выпускной клапан, снимите крышку маслозаливной горловины. Затем несколько раз быстро прокачайте насос домкрата, чтобы вытеснить воздух.

Закройте выпускной клапан и установите крышку маслозаливной горловины на место. Проверьте работу подъемника и при необходимости повторите процедуру удаления воздуха.

ЗАПРАВКА МАСЛА, СМАЗКА

Следующие действия необходимо выполнять в специализированном сервисном центре.

Опустите насос и поршень в крайнее нижнее положение. Снимите крышку маслозаливной горловины.

Заливайте только гидравлическое масло класса вязкости SAE 10. Не используйте другие жидкости.

Заполняйте до нижнего края маслозаливной горловины.

Выпустите воздух из лифта.

Установите крышку маслозаливной горловины. Проверьте работу домкрата.

Регулярно смазывайте шарниры и другие движущиеся части подъемника.

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Подъемник опускается под нагрузкой	Домкрат не поднимает груз	Подъемник не поднимает груз на полную высоту.	Насос пружинит при подъеме.	Лифт не опускается полностью	Масло течет из-под крышки	
	X	X	X			Возможно, в подъёмнике недостаточно масла. Долейте масло.
	X	X	X	X		Воздух в гидравлической системе.
					X	Возможно, в домкрате слишком много масла. Удалите лишнее масло.
X	X					Клапаны могут закрываться неправильно. Несколько раз поднимите и опустите рычаг без нагрузки.
				X		Повреждена возвратная пружина. Недостаточная смазка подвижных частей. Деформированы компоненты привода рычага.
X	X					Выпускной клапан не закрыт. Закройте выпускной клапан.



Последние две цифры года нанесения маркировки CE - 19

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ФХ ГЕКО Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

2-тонный гидравлический домкрат (лягушка) картонный
Тип: K00275, Модель: TX612

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/ЕС от 17 мая 2006 г. о машинах
и стандарты EN 1494:2000+A1:2008.

идентичен образцу, который является предметом сертификата оценки

Тип ЕС № IT091700TX170331 от 31.03.2017

опубликовано ISET Srl, Via Donatori del Sangue, 9 46024 - Моля (Миннесота)

Страна: Италия, Телефон: +39 0376 598963, Факс: +39 0376 598963

Электронная почта: iset@iset-italia.com, Сайт: www.iset-italia.eu

Идентификационный номер уполномоченного органа: 1282

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственным за подготовку технической документации является следующее лицо:

Гжегож Ковальчик, Китлин, улица Спейсерова 3, 97-500 Радомско

Китлин, 01.04.2019

Место и дата выдачи

Гжегож Ковальчик, магистр искусств

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица

kel^{ti}n

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

2Т гідравлічний домкрат (жаба) картонний
Тип: K00275, Модель: TX612



kel^{ti}n

УВАГА!!!

*Через постійне вдосконалення продукції, фотографії та малюнки, що містяться в інструкції, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.
Ці розбіжності не можуть бути підставою для скарги.*

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Вантажопідйомність: 2 т

Мінімальна висота: 135 мм

Максимальна висота: 335 мм

ОПИС ПРОДУКТУ

Гідравлічний підйомник призначений для робіт, що потребують підняття значних ваг. Його не можна використовувати як стаціонарний опорний елемент. Транспортування піднятих вантажів за допомогою підйомника також заборонено.

РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Підйомник – це гідравлічний пристрій, що працює під великими вантажами. Під час його експлуатації необхідно дотримуватися основних запобіжних заходів.

Перед початком роботи ознайомтеся з інструкцією з експлуатації та збережіть її.

Ніколи не перевищуйте максимальну вантажопідйомність підйомника.

Забороняється піднімати людей або тварин за допомогою підйомника.

Підйомник призначений лише для підйому; використання для будь-яких інших цілей заборонено. Перед роботою під підйомним об'єктом необхідно використовувати додаткові запобіжні пристрої (наприклад, стійки) для його підтримки.

Під час підймання транспортних засобів колеса повинні бути заблоковані або заблоковані, а ручне гальмо має бути задіяне.

Не залишайте піднятий вантаж без нагляду. Тримайте дітей та не підготовлених осіб подалі від підйомника під час його роботи або зберігання.

Не слід носити вільний одяг та прикраси. Довге волосся слід зав'язати.

Необхідно використовувати засоби індивідуального захисту.

Підйомник повинен бути розміщений на рівній, плоскій, твердій та стійкій поверхні.

Домкрат слід розмістити під пристроєм, що піднімається, так, щоб вантаж спирався на центр сидла.

Категорично заборонено регулювати запобіжний клапан.

Тримайте пристрій подалі від джерел тепла та вогню, оскільки це може пошкодити його або погіршити його роботу.

Перш ніж піднімати будь-який вантаж, переконайтеся, що підйомник не рухатиметься після підняття вантажу.

Перш ніж піднімати будь-який вантаж, переконайтеся, що підйомник не пошкоджений. Якщо підйомник потребує ремонту, зверніться до авторизованого ремонтного центру.

Будьте проактивними, не працюйте, коли ви втомилися або перебуваєте під впливом ліків.

ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Підйомник постачається у зібраному вигляді та не потребує складання чи налаштування.

Перед початком роботи слід виконати приблизно 6 повних циклів відкачування з відкритим випускним клапаном, щоб забезпечити належний розподіл гідравлічної оливи.

ПІДЙОМ

Перед запуском підйомника переконайтеся, що оператор підйомника матиме підйомник і вантаж, що піднімається, у полі зору під час усіх рухів. Використовуючи кінець підйомного важеля, закрийте випускний клапан, повернувши його за годинниковою стрілкою до упору.

Розмістіть домкрат під вантажем, що піднімається, у місці, призначеному для використання з домкратами (наприклад, у випадку автомобілів), щоб вантаж лежав по центру опори домкрата. Вставте підйомний важіль у гніздо. Переміщуйте важіль вгору та вниз, щоб підняти вантаж на потрібну висоту. Після підйому закріпіть вантаж, щоб запобігти його падінню, наприклад, за допомогою домкратів.

ВИЇЖДАЮЧИ

Перед початком операції опускання переконайтеся, що опущений вантаж не завдасть травми оператору.

Повільно поверніть випускний клапан проти годинникової стрілки.

Не відкривайте випускний клапан більше, ніж потрібно для повільного опускання вантажу.

Занадто сильне відкручування клапана може призвести до його відкручування від корпусу.

Після повного опускання вантажу від'єднайте важіль від підйомника та вийміть підйомник з-під вантажу. Для стійкових підйомників загвинтіть подовжувальний болт, якщо він є.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Коли домкрат не використовується, поршень домкрата та гніздо важеля повинні бути в опущеному положенні. Це запобігає корозії поверхні поршня. Тримайте домкрат у чистоті та змащуйте зовнішні рухомі частини.

ПРОКАЧКА ГІДРАВЛІЧНОЇ СИСТЕМИ

Наступні кроки необхідно виконати в спеціалізованому сервісному центрі.

Час від часу в гідравлічній системі підйомника накопичуються бульбашки повітря.

Це може знизити ефективність підйомника. Якщо це станеться, слід прокачати гідравлічну систему підйомника.

Відкрийте випускний клапан, зніміть кришку заливної горловини оливи. Потім кілька разів швидко натисніть на домкратний насос, щоб виштовхнути повітря.

Закрийте випускний клапан і встановіть кришку заливної горловини оливи. Перевірте роботу підйомника та за необхідності повторіть операцію з прокачування.

ЗАПРАВКА МАСЛА, ЗМАЩУВАННЯ

Наступні кроки необхідно виконати в спеціалізованому сервісному центрі.

Опустіть насос і поршень у найнижче положення. Зніміть кришку заливної горловини оливи.

Заливайте лише гідравлічну оливу класу в'язкості SAE 10. Не використовуйте для цієї мети інші рідини.

Заливайте до нижнього краю горловини для заливки оливи.

Випустіть повітря з ліфта.

Встановіть кришку заливної горловини оливи. Перевірте роботу домкрата.

Регулярно змащуйте шарніри та інші рухомі частини підйомника.

ВИРІШЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Підйомник опускається під навантаженням	Домкрат не піднімає вантаж	Підйомник не піднімає вантаж на повну висоту.	Насос пружинить при підйомі	Підйомник не опускається повністю	Тече олія з-під кришки	
	X	X	X			У підйомнику може бути низький рівень оливи. Долийте оливу.
	X	X	X	X		Повітря в гідравлічній системі.
					X	У домкраті може бути забагато оливи. Видаліть надлишок оливи.
X	X					Можливо, клапани не закриваються належним чином. Підніміть та опустіть підйомний стрілу кілька разів без вантажу.
				X		Пошкоджена поворотна пружина. Відсутність змащення рухомих частин. Деформовані компоненти приводу важеля.
X	X					Випускний клапан не закритий. Закрийте випускний клапан.



Останні дві цифри року застосування маркування CE - 19

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

FH GEKO Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

заявляє з повною відповідальністю, що:

2T гідравлічний домкрат (жаба) картонний
Тип: K00275, Модель: TX612

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

2006/42/ЄС від 17 травня 2006 року про машини

і стандарти EN 1494:2000+A1:2008

ідентичний зразку, що є предметом сертифіката оцінки

Номер типу ЄС IT091700TX170331 від 31.03.2017

опубліковано ISET Srl, Via Donatori del Sangue, 9 46024 - Moglia (MN)

Країна: Італія, Телефон: +39 0376 598963, Факс: +39 0376 598963

Електронна пошта: iset@iset-italia.com, Вебсайт: www.iset-italia.eu

Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 1282

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або перебудовано без згоди виробника.

За підготовку технічної документації відповідає наступна особа:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Кітлін, 01/04/2019

Місце та дата видачі

Гжегож Ковальчик, магістр мистецтв

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи

keltin

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA

INSTRUKCIJOS VADOVAS

2T hidraulinis domkratas (varlės formos) iš kartono
Tipas: K00275, Modelis: TX612



kel^{ti}n

DĖMESIO!!!

Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, vadove pateiktos nuotraukos ir brėžiniai yra tik iliustraciniai ir gali skirtis nuo įsigyto gaminio.

Šie skirtumai negali būti skundo pagrindas.

TECHNINIAI DUOMENYS***Keliamoji galia: 2T******Minimalus aukštis: 135 mm******Didžiausias aukštis: 335 mm***

PRODUKTO APRAŠYMAS

Hidraulinis keltuvas skirtas darbams, kuriems reikia kelti didelius svorius. Jis negali būti naudojamas kaip stacionariai įrengtas atramos elementas. Taip pat draudžiama keltuvu transportuoti pakeltus krovinius.

SAUGOS REKOMENDACIJOS

Liftas yra hidraulinis įrenginys, veikiantis esant didelėms apkrovoms. Jį naudojant reikia laikytis pagrindinių saugos priemonių.

Prieš pradėdami darbą, perskaitykite naudojimo instrukcijas ir jas išsaugokite.

Niekada neviršykite maksimalios keltuvo keliamosios galios.

Draudžiama keltuvu kelti žmones ar gyvūnus.

Keltuvas skirtas tik kėlimui; naudoti bet kokiems kitiems tikslams draudžiama. Prieš dirbant po pakeltu objektu, jam paremti reikia naudoti papildomus saugos įtaisus (pvz., stovus).

Keliant transporto priemones, ratai turi būti užblokuoti arba įtvirtinti kaladėlėmis ir įjungti avarinį stabdį.

Nepalikite pakelto krovinio be priežiūros. Vaikus ir neapmokytus asmenis laikykite atokiau nuo keltuvo, kai jis veikia arba yra sandėliuojamas.

Negalima dėvėti laisvų drabužių ir papuošalų. Ilgus plaukus reikia surišti.

Privaloma naudoti asmenines apsaugos priemones.

Keltuvas turi būti pastatytas ant lygaus, plokščio, kieto ir stabilaus paviršiaus.

Domkratas turėtų būti padėtas po keliamu įrenginiu taip, kad krovinys būtų paremtas balnelio centre.

Griežtai draudžiama reguliuoti apsauginį vožtuvą.

Laikykite prietaisą atokiau nuo karščio ir ugnies šaltinių, nes tai gali sugadinti prietaisą arba pakenkti jo veikimui.

Prieš keldami bet kokį krovinį, įsitikinkite, kad keltuvas nejudės po to, kai krovinys bus pakeltas.

Prieš keldami bet kokį krovinį, įsitikinkite, kad keltuvas nėra kaip nors pažeistas. Jei keltuvą reikia remontuoti, kreipkitės į įgaliotąją remonto dirbtuvę.

Būkite iniciatyvūs, nedirbkite pavargę ar apsvaigę nuo vaistų.

ĮRENGIMAS IR NAUDOJIMAS

Keltuvas tiekiamas kaip surinkta sistema ir nereikalauja jokio surinkimo ar reguliavimo.

Prieš pradėdami darbą, reikia atlikti maždaug 6 pilnus pumpavimo ciklus su atidarytu išleidimo vožtuvu, kad hidraulinė alyva tinkamai pasiskirstytų.

KĖLIMAS

Prieš pradėdami kelti, įsitikinkite, kad keltuvo operatorius visų judesių metu matys keltuvą ir keliamą krovinį. Kėlimo svirties galu uždarykite išleidimo vožtuvą, sukdami jį pagal laikrodžio rodyklę, kol jis sustos.

Padėkite domkratą po keliamu kroviniu domkratoms skirtoje vietoje (pvz., automobiliams) taip, kad krovinys būtų domkrato balnelio centre.

Įkiškite kėlimo svirtį į lizdą. Judinkite svirtį aukštyn ir žemyn, kad pakeltumėte krovinį iki norimo aukščio. Pakėlus krovinį, jį pritvirtinkite, kad jis nenukristų, pvz., naudodami atramas.

IŠVYKIMAS

Prieš pradėdami nuleidimo operaciją, įsitinkite, kad nuleistas krovinys nesužalos operatoriaus.

Lėtai pasukite išleidimo vožtuvą prieš laikrodžio rodyklę.

Neatidarykite išleidimo vožtuvo labiau, nei reikia norint lėtai nuleisti krovinį.

Per daug atsukus vožtuvą, jis gali atsisukti nuo korpuso.

Kai krovinys visiškai nuleistas, atjunkite svirtį nuo keltuvo ir ištraukite keltuvą iš po krovinio. Jei reikia, stulpinių keltuvų atveju įsukite prailginimo varžtą.

PRIEŽIŪRA

Kai domkratas nenaudojamas, domkrato stūmoklis ir svirties lizdas turi būti nuleistos. Tai apsaugo stūmoklio paviršių nuo korozijos. Domkratas turi būti švarus ir sutepti išorines judančias dalis.

HIDRAULINĖS SISTEMOS ORO IŠLEIDIMAS

Šie veiksmai turi būti atlikti specializuotoje aptarnavimo įstaigoje.

Retkarčiais keltuvo hidraulinėje sistemoje susikaupia oro burbuliukų.

Tai gali sumažinti keltuvo efektyvumą. Jei taip atsitiktų, keltuvo hidraulinę sistemą reikėtų nuorinti.

Atidarykite išleidimo vožtuvą, nuimkite alyvos užpildymo dangtelį. Tada kelis kartus greitai pumpuokite domkrato pompą, kad išstumtumėte orą.

Uždarykite išleidimo vožtuvą ir užsukite alyvos užpildymo dangtelį. Patikrinkite keltuvo veikimą ir, jei reikia, pakartokite nuorinimo operaciją.

ALYVOS PAPILDYMAS, TEPIMAS

Šie veiksmai turi būti atlikti specializuotoje aptarnavimo įstaigoje.

Nuleiskite siurbį ir stūmoklį į žemiausią padėtį. Nuimkite alyvos užpildymo dangtelį.

Pilkite tik SAE 10 klampumo hidraulinę alyvą. Šiuo tikslu nenaudokite kitų skysčių. Pilkite iki apatinio alyvos užpildymo kaklelio krašto.

Išleiskite orą iš keltuvo.

Užsukite alyvos įpylimo dangtelį. Patikrinkite domkrato veikimą.

Reguliariai sutepkite keltuvo jungtis ir kitas judančias dalis.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Keltuvas leidžiasi esant apkrovai	Domkratas nepakelia krovinio	Keltuvas nepakelia krovinio iki pilno aukščio.	Pakeltas siurblys atsispyria	Keltuvas visiškai nenusileidžia	Iš po dangtelio teka alyva	
	X	X	X			Keltuve gali būti mažai alyvos. Įpilkite alyvos.
	X	X	X	X		Oras hidraulinėje sistemoje.
					X	Domkrate gali būti per daug alyvos. Pašalinkite alyvos perteklių.
X	X					Gali būti, kad vožtuvai netinkamai užsidaro. Kelis kartus pakelkite ir nuleiskite kėlimo svirtį be krovinio.
				X		Pažeista grąžinimo spyruoklė. Judančių dalių tepimo trūkumas. Deformuoti svirties pavaros komponentai.
X	X					Išleidimo vožtuvas neuždarytas. Uždarykite išleidimo vožtuvą.



Paskutiniai du CE ženklo taikymo metų skaitmenys – 19

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

FH GEKO Kietlin, Spacerowa gatvė 3, 97-500 Radomsko

su visa atsakomybe pareiškia, kad:

2T hidraulinis domkratas (varlės formos) iš kartono
Tipas: K00275, Modelis: TX612

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2006 m. gegužės 17 d. Direktyva 2006/42/EB dėl mašinų
ir EN 1494:2000+A1:2008 standartus

yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra vertinimo sertifikato objektas

EB tipo nr. IT091700TX170331, 2017-03-31

išleido ISET Srl, Via Donatori del Sangue, 9 46024 – Moglia (MN)

Šalis: Italija, tel.: +39 0376 598963, faks.: +39 0376 598963

El. paštas: iset@iset-italia.com, Svetainė: www.iset-italia.eu

Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 1282

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminys yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą atsakingas šis asmuo:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Kietlin, 2019-04-01

Išdavimo vieta ir data

Ilgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos

kel^{ti}n

LV - LATVIEŠU VERSIJA

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

2T hidrauliskais domkrats (vardes tipa) no kartona
Tips: K00275, Modelis: TX612



kel^{ti}n

UZMANĪBU!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir tikai ilustratīviem nolūkiem un var atšķirties no iegādātā produkta.

Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībai.

TEHNISKIE DATI***Celtspēja: 2T******Minimālais augstums: 135 mm******Maksimālais augstums: 335 mm***

PRODUKTA APRAKSTS

Hidrauliskais pacēlājs ir paredzēts darbiem, kuros nepieciešama ievērojama svara celšana. To nevar izmantot kā pastāvīgi uzstādītu atbalsta elementu. Paceltu kravu pārvadāšana ar pacēlāju arī ir aizliegta.

DROŠĪBAS IETEIKUMI

Lifts ir hidrauliska ierīce, kas darbojas ar lielām slodzēm. To darbinot, jāievēro pamata drošības pasākumi.

Pirms darba uzsākšanas izlasiet lietošanas instrukciju un saglabāiet to.

Nekad nepārsniedziet pacēlāja maksimālo celjspēju.

Aizliegts celt cilvēkus vai dzīvniekus ar pacēlāju.

Pacēlājs ir paredzēts tikai celšanai; to lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir aizliegta. Pirms darba uzsākšanas zem paceļamā objekta jāizmanto papildu drošības ierīces (piemēram, statīvi), lai to atbalstītu.

Paceļot transportlīdzekļus, riteņi ir jānobloķē vai jānostiprina ar ķīliem un jāieslēdz avārijas bremze.

Neatstājiet paceltu kravu bez uzraudzības. Turiet bērņus un neapmācītas personas pacēlāja tuvumā tā darbības vai uzglabāšanas laikā.

Nevajadzētu valkāt brīvu apģērbu un rotaslietas. Gariem matiem jābūt sasietiem.

Jālieto individuālie aizsardzības līdzekļi.

Pacēlājs jānovieto uz līdzenas, plakanas, cietas un stabilas virsmas.

Domkrats jānovieto zem paceļamās ierīces tā, lai krava tiktu atbalstīta seglu centrā.

Drošības vārsta regulēšana ir absolūti aizliegta.

Turiet ierīci tālāk no karstuma un uguns avotiem, jo tas var sabojāt ierīci vai pasliktināt tās darbību.

Pirms jebkuras kravas pacelšanas pārliecinieties, ka pacēlājs nekustēsies pēc kravas pacelšanas.

Pirms jebkādas kravas celšanas pārliecinieties, vai pacēlājs nav nekādā veidā bojāts. Ja pacēlājam nepieciešams remonts, sazinieties ar pilnvarotu remontdarbnieku.

Esiet proaktīvs, nestrādājiet, ja esat noguris vai medikamentu ietekmē.

UZSTĀDĪŠANA UN DARBĪBA

Pacēlājs tiek piegādāts kā salikta sistēma, un tam nav nepieciešama montāža vai regulēšana.

Pirms darba uzsākšanas jāveic aptuveni 6 pilni sūkņēšanas cikli ar atvērtu atbrīvošanas vārstu, lai nodrošinātu pareizu hidrauliskās eļļas sadali.

CELŠANA

Pirms pacēlāja iedarbināšanas pārliecinieties, ka pacēlāja operators visu kustību laikā redzeslokā ir gan pacēlājs, gan paceļamā krava. Izmantojot pacelšanas sviras galu, aizveriet atbrīvošanas vārstu, pagriežot to pulksteņrādītāja virzienā, līdz tas apstājas.

Novietojiet domkratu zem paceļamās kravas vietā, kas paredzēta domkratiem (piemēram, automašīnu gadījumā), lai krava atrastos domkrata segla centrā.

Ievietojiet pacelšanas sviru ligzdā. Pārvietojiet sviru uz augšu un uz leju, lai paceltu kravu vēlamajā augstumā. Kad krava ir pacelta, nostipriniet to, lai tā nenokristu, piemēram, ar balstiem.

AIZIEŠANA

Pirms nolaīšanas operācijas uzsākšanas pārliecinieties, ka nolaistā krava neradīs traumas operatoram.

Lēnām pagrieziet atbrīvošanas vārstu pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Neatveriet atbrīvošanas vārstu tālāk, nekā nepieciešams, lai lēni nolaistu kravu.

Pārāk daudz atskrūvējot vārstu, tas var atskrūvēties no korpusa.

Kad krava ir pilnībā nolaista, atvienojiet sviru no pacelāja un izņemiet pacelāju no kravas apakšas. Stabu pacelājiem ieskrūvējiet pagarinājuma skrūvi, ja tāda ir.

APKOPE

Kad domkrats netiek lietots, domkrata virzulim un sviras ligzdai jābūt nolaistā stāvoklī. Tas novērš virzuļa virsmas koroziju. Turiet domkratu tīru un ieeļļojiet ārējās kustīgās daļas.

HIDRAULISKĀS SISTĒMAS ATGAISOŠANA

Šīs darbības jāveic specializētā servisa centrā.

Laiku pa laikam pacelāja hidrauliskajā sistēmā uzkrājas gaisa burbuļi.

Tas var samazināt pacelāja efektivitāti. Ja tas notiek, pacelāja hidrauliskā sistēma ir jāatgaiso.

Atveriet atbrīvošanas vārstu, noņemiet eļļas iepildīšanas vāciņu. Pēc tam vairākas reizes ātri pumpējiet domkrata sūkni, lai izspiestu gaisu.

Aizveriet atbrīvošanas vārstu un uzlieciet atpakaļ eļļas iepildīšanas vāciņu. Pārbaudiet pacelāja darbību un, ja nepieciešams, atkārtojiet atgaisošanas darbību.

EĻĻAS UZPILDĪŠANA, EĻĻOŠANA

Šīs darbības jāveic specializētā servisa centrā.

Nolaidiet sūkni un virzuli to zemākajās pozīcijās. Noņemiet eļļas uzpildes vāciņu.

Uzpildiet tikai ar SAE 10 viskozitātes klases hidraulisko eļļu. Šim nolūkam neizmantojiet citus šķidrumus.

Uzpildiet līdz eļļas iepildīšanas kakliņa apakšējai malai.

Izlaidiet gaisu no lifta.

Uzlieciet eļļas uzpildes vāciņu. Pārbaudiet domkrata darbību.

Regulāri ieeļļojiet pacelāja savienojumus un citas kustīgās daļas.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Pacēlājs nolaižas zem slodzes	Domkrats nepaceļ kravu	Pacēlājs nepaceļ kravu pilnā augstumā.	Paceļot sūkni, tā atsperas.	Pacēlājs pilnībā nenolaižas	Elļa tek no vāciņa apakšas	
	X	X	X			Pacēlājā var būt zems eļļas līmenis. Uzpildiet eļļu.
	X	X	X	X		Gaiss hidrauliskajā sistēmā.
					X	Domkratā var būt pārāk daudz eļļas. Izlejiet lieko eļļu.
X	X					Vārsti var neaizvērties pareizi. Paceliet un nolaidiet pacelšanas sviru vairākas reizes bez slodzes.
				X		Bojāta atgriezes atsperē. Kustīgo daļu eļļošanas trūkums. Deformētas sviras piedziņas detaļas.
X	X					Atbrīvošanas vārsts nav aizvērts. Aizveriet atbrīvošanas vārstu.



CE marķējuma piemērošanas gada pēdējie divi cipari — 19

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

FH GEKO Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

ar pilnu atbildību paziņo, ka:

*2T hidrauliskais domkrats (vardes tipa) no kartona
Tips: K00275, Modelis: TX612*

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

2006. gada 17. maija Direktīva 2006/42/EK par mašīnām
un EN 1494:2000+A1:2008 standartiem

ir identisks paraugam, uz kuru attiecas novērtēšanas sertifikāts

EK tipa nr. IT091700TX170331, datēts ar 31.03.2017.

publicēja ISET Srl, Via Donatori del Sangue, 9 46024 - Moglia (MN)

Valsts: Itālija, tālr.: +39 0376 598963, fakss: +39 0376 598963

E-pasts: iset@iset-italia.com, tīmekļa vietne: www.iset-italia.eu

Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs: 1282

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu ir atbildīga šāda persona:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Kītlina, 2019. gada 4. janvāris

Izdošanas vieta un datums

Gżegoż Kowałćiks, M.A.

Pilnvarotās personas uzvārds, vārds un amats

kelⁱtin

CZ - ČESKÁ VERZE

NÁVOD K POUŽITÍ

2T hydraulický zvedák (žába) kartonu
Typ: K00275, Model: TX612



kel^{ti}n

POZOR!!!

Vzhledem k neustálému vylepšování produktů slouží fotografie a výkresy v manuálu pouze pro ilustrační účely a mohou se lišit od zakoupeného produktu.

Tyto rozdíly nemohou být důvodem pro reklamaci.

TECHNICKÉ ÚDAJE***Nosnost: 2T******Minimální výška: 135 mm******Maximální výška: 335 mm***

POPIS PRODUKTU

Hydraulický zvedák je určen pro práce vyžadující zvedání značných hmotností. Nelze jej použít jako trvale instalovaný nosný prvek. Přeprava zdvižených břemen pomocí zvedáku je také zakázána.

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Výtah je hydraulické zařízení pracující s těžkými břemeny. Při jeho provozu je nutné dodržovat základní bezpečnostní opatření.

Před zahájením práce si přečtěte návod k obsluze a uschovejte si jej.

Nikdy nepřekračujte maximální nosnost zvedáku.

Je zakázáno zvedat osoby nebo zvířata zvedákem.

Zvedák je určen pouze ke zvedání; použití k jakémukoli jinému účelu je zakázáno. Před prací pod zdviženým předmětem je nutné použít další bezpečnostní zařízení (např. stojany) k jeho podepření.

Při zvedání vozidel musí být kola zablokována nebo zajištěna klínem a musí být použita nouzová brzda.

Nenechávejte zvednutý náklad bez dozoru. Děti a neproškolené osoby držte mimo dosah zvedáku, pokud je v provozu nebo skladován.

Volné oblečení a šperky by se neměly nosit. Dlouhé vlasy by měly být svázané.

Musí být používány osobní ochranné prostředky.

Zvedák musí být umístěn na rovném, plochem, tvrdém a stabilním povrchu.

Zvedák by měl být umístěn pod zvedaným zařízením tak, aby náklad byl podepřen uprostřed sedla.

Je přísně zakázáno seřizovat pojistný ventil.

Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů tepla a ohně, mohlo by dojít k jeho poškození nebo zhoršení jeho výkonu.

Před zvedáním jakéhokoli břemene se ujistěte, že se zvedák po zvednutí břemene nepohne.

Před zvedáním jakéhokoli břemene se ujistěte, že zvedák není nijak poškozen. Pokud zvedák vyžaduje opravu, obraťte se na autorizovaný servis.

Budte proaktivní, nepracujte, když jste unavení nebo pod vlivem léků.

INSTALACE A PROVOZ

Výtah je dodáván jako smontovaný systém a nevyžaduje žádnou montáž ani seřizování.

Před zahájením práce by mělo být provedeno přibližně 6 kompletních čerpacích cyklů s otevřeným vypouštěcím ventilem, aby se zajistilo správné rozložení hydraulického oleje.

ZDVIHÁNÍ

Před spuštěním výtahu se ujistěte, že obsluha výtahu bude mít výtah i zvedaný náklad v dohledu během všech pohybů. Pomocí konce zvedacího ramene uzavřete uvolňovací ventil otočením ve směru hodinových ručiček, dokud se nezastaví.

Umístěte zvedák pod zvedaný náklad na místo určené k použití se zvedáky (např. v případě automobilů) tak, aby náklad spočíval uprostřed na sedle zvedáku.

Zasuňte zvedací rameno do objímky. Pohybem ramene nahoru a dolů zvedněte břemeno do požadované výšky. Po zvednutí břemeno zajistěte proti pádu, např. pomocí zvedáků.

ODCHOD

Před zahájením spouštění se ujistěte, že spuštěné břemeno nezpůsobí zranění obsluze.

Pomalou otáčejte vypouštěcím ventilem proti směru hodinových ručiček.

Neotevírejte uvolňovací ventil dále, než je nutné k pomalému spuštění břemene.

Přílišné povolení ventilu může způsobit jeho odšroubování z pouzdra.

Jakmile je břemeno zcela spuštěno, odpojte rameno od zvedáku a vyjměte zvedák zpod břemene. U sloupových zvedáků zašroubujte prodlužovací šroub, je-li k dispozici.

ÚDRŽBA

Pokud se zvedák nepoužívá, měl by být píst a rameno zvedáku v dolní poloze. Tím se zabrání korozi povrchu pístu. Udržujte zvedák čistý a promažte vnější pohyblivé části.

ODVZDUŠNĚNÍ HYDRAULICKÉHO SYSTÉMU

Následující kroky musí být provedeny ve specializovaném servisním středisku.

V hydraulickém systému zvedáku se čas od času hromadí vzduchové bubliny.

To může snížit účinnost zvedáku. Pokud k tomu dojde, je třeba odvzdušnit hydraulický systém zvedáku.

Otevřete vypouštěcí ventil, sejměte víčko plnicího otvoru oleje. Poté několikrát rychle zatlačte na zvedací čerpadlo, abyste vytlačili vzduch.

Zavřete vypouštěcí ventil a nasadte zpět uzávěr plnicího otvoru oleje. Zkontrolujte funkci zvedáku a v případě potřeby odvzdušnění zopakujte.

DOPLŇOVÁNÍ OLEJE, MAZÁNÍ

Následující kroky musí být provedeny ve specializovaném servisním středisku.

Spusťte čerpadlo a píst do jejich nejnižší polohy. Sejměte víčko plnicího otvoru oleje.

Plňte pouze hydraulickým olejem s viskozitní třídou SAE 10. K tomuto účelu nepoužívejte jiné kapaliny.

Plňte po spodní okraj plnicího hrdla oleje.

Odvzdušněte výtah.

Nasadte víčko plnicího otvoru oleje. Zkontrolujte funkci zvedáku.

Pravidelně promazávejte klouby a další pohyblivé části zvedáku.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Výtah se spustí pod zátěží	Zvedák nezvedá břemeno	Zvedák nezvedá břemeno do plné výšky.	Čerpadlo při zvednutí odpruží	Zvedák se nespustí úplně dolů	Olej uniká zpod víčka	
	X	X	X			Ve zvedáku může být málo oleje. Doplňte olej.
	X	X	X	X		Vzduch v hydraulickém systému.
					X	V zvedáku může být příliš mnoho oleje. Odstraňte přebytečný olej.
X	X					Ventily se nemusí správně zavírat. Několikrát zvedněte a spusťte zvedací rameno bez zatížení.
				X		Poškozená vratná pružina. Nedostatečné mazání pohyblivých částí. Deformované součásti pohonu ramene.
X	X					Vypouštěcí ventil není zavřený. Zavřete vypouštěcí ventil.



Poslední dvě číslice roku použití označení CE - 19

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou odpovědností prohlašuje, že:

2T hydraulický zvedák (žába) kartonu

Typ: K00275, Model: TX612

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních

a normy EN 1494:2000+A1:2008

je identický se vzorkem, který je předmětem osvědčení o posouzení

Typové číslo ES IT091700TX170331 ze dne 31. 3. 2017

vydal ISET Srl, Via Donatori del Sangue, 9 46024 - Moglia (MN)

Země: Itálie, Telefon: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963

E-mail: iset@iset-italia.com, Webové stránky: www.iset-italia.eu

Identifikační číslo oznámeného subjektu: 1282

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Za přípravu technické dokumentace je zodpovědná následující osoba:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Kietlin, 01.04.2019

Místo a datum vydání

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby

kelⁱtin

SK - SLOVENSKÁ VERZIA

NÁVOD NA POUŽITIE

2T hydraulický zdvihák (žaba) kartónu
Typ: K00275, Model: TX612



kel^{ti}n

POZOR!!!

Z dôvodu neustáleho vylepšovania produktov slúžia fotografie a výkresy v návode len na ilustračné účely a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.

Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na reklamáciu.

TECHNICKÉ ÚDAJE***Nosnosť: 2T******Minimálna výška: 135 mm******Maximálna výška: 335 mm***

POPIS PRODUKTU

Hydraulický zdvihák je určený na práce vyžadujúce zdvíhanie značných hmotností. Nemôže sa používať ako trvalo nainštalovaný nosný prvok. Preprava zdvíhaných bremien pomocou zdviháka je tiež zakázaná.

BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

Výťah je hydraulické zariadenie pracujúce s ťažkými bremenami. Pri jeho obsluhu je potrebné dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia.

Pred začatím práce si prečítajte návod na obsluhu a uschovajte si ho.

Nikdy neprekračujte maximálnu nosnosť výťahu.

Je zakázané zdvíhať osoby alebo zvieratá pomocou výťahu.

Zdvihák je určený len na zdvíhanie; použitie na akýkoľvek iný účel je zakázané. Pred prácou pod zdvíhaným predmetom je potrebné použiť ďalšie bezpečnostné zariadenia (napr. stojany) na jeho podopretie.

Pri zdvíhaní vozidiel musia byť kolesá zablokované alebo zaklínované a musí byť použitá núdzová brzda.

Nenechávajte zdvihnutý náklad bez dozoru. Deti a neškolené osoby držte v bezpečnej vzdialenosti od zdviháka, kým je v prevádzke alebo uskladnený.

Nemalo by sa nosiť voľné oblečenie a šperky. Dlhé vlasy by mali byť zopnuté.

Musia sa používať osobné ochranné prostriedky.

Zdvihák musí byť umiestnený na rovnom, plochom, tvrdom a stabilnom povrchu.

Zdvihák by mal byť umiestnený pod zdvíhaným zariadením tak, aby bremeno bolo podopreté v strede sedla.

Je absolútne zakázané nastavovať poistný ventil.

Uchovávajte zariadenie mimo dosahu zdrojov tepla a ohňa, pretože by to mohlo poškodiť zariadenie alebo zhoršiť jeho výkon.

Pred zdvíhaním akéhokoľvek bremena sa uistite, že sa zdvihák po zdvihnutí bremena nepohne.

Pred zdvíhaním akéhokoľvek bremena sa uistite, že zdvihák nie je nijako poškodený. Ak zdvihák vyžaduje opravu, kontaktujte autorizované opravovne.

Buďte proaktívni, nepracujte, keď ste unavení alebo pod vplyvom liekov.

INŠTALÁCIA A PREVÁDZKA

Výťah sa dodáva ako zmontovaný systém a nevyžaduje si žiadnu montáž ani nastavovanie.

Pred začatím práce by sa malo vykonať približne 6 kompletných cyklov čerpania s otvoreným vypúšťacím ventilom, aby sa zabezpečilo správne rozloženie hydraulického oleja.

ZDVÍHANIE

Pred spustením zdvíhania sa uistite, že obsluha zdvíhacieho zariadenia bude mať počas všetkých pohybov zdvíhacie zariadenie a zdvíhaný náklad na dohľad. Pomocou konca zdvíhacieho ramena zatvorte uvoľňovací ventil jeho otočením v smere hodinových ručičiek, kým sa nezastaví.

Zdvihák umiestnite pod zdvíhaný náklad na miesto určené na použitie so zdvihákmi (napr. v prípade automobilov) tak, aby náklad spočíval v strede na sedle zdviháka.

Vložte zdvíhacie rameno do objímky. Pohybujte ramenom hore a dole, aby ste zdvihli bremeno do požadovanej výšky. Po zdvihnutí bremeno zaistite proti pádu, napr. pomocou podpier.

ODCHOD

Pred začatím spúšťania sa uistite, že spustené bremeno nespôsobí obsluhu zranenie.

Pomaly otáčajte uvoľňovací ventil proti smeru hodinových ručičiek.

Neotvárajte uvoľňovací ventil viac, ako je potrebné na pomalé spustenie bremena.

Prílišné odskrutkovanie ventilu môže spôsobiť jeho odskrutkovanie z puzdra.

Keď je bremeno úplne spustené, odpojte rameno od zdviháka a vyberte zdvihák spod bremena. V prípade stĺpových zdvihákov zaskrutkujte predlžovaciu skrutku, ak je to potrebné.

ÚDRŽBA

Keď sa zdvihák nepoužíva, piest zdviháka a objímka ramena by mali byť v spodnej polohe. Tým sa zabráni korózii povrchu piesta. Udržujte zdvihák čistý a namažte vonkajšie pohyblivé časti.

ODVZDUŠNENIE HYDRAULICKÉHO SYSTÉMU

Nasledujúce kroky je potrebné vykonať v špecializovanom servisnom stredisku.

Z času na čas sa v hydraulickom systéme výťahu hromadia vzduchové bubliny.

To môže znížiť účinnosť zdviháka. Ak k tomu dôjde, hydraulický systém zdviháka by sa mal odvzdušniť.

Otvorte vypúšťací ventil, odstráňte uzáver plniaceho otvoru oleja. Potom niekoľkokrát rýchlo zatlačte na zdvíhacie čerpadlo, aby ste vytlačili vzduch.

Zatvorte vypúšťací ventil a nasadte späť uzáver plniaceho hrdla oleja. Skontrolujte funkciu zdviháka a v prípade potreby zopakujte odvzdušnenie.

DOPLŇOVANIE OLEJA, MAZANIE

Nasledujúce kroky je potrebné vykonať v špecializovanom servisnom stredisku.

Spustite čerpadlo a piest do ich najnižšej polohy. Odstráňte uzáver plniaceho hrdla oleja.

Napíňajte iba hydraulický olej s viskozitou SAE 10. Na tento účel nepoužívajte iné kvapaliny. Napíňajte po spodný okraj plniaceho hrdla oleja.

Odvzdušnite výťah.

Nasadte uzáver plniaceho otvoru oleja. Skontrolujte funkčnosť zdviháka.

Klíby a ostatné pohyblivé časti zdviháka pravidelne namažte.

RIEŠENIE PORÚCH

Výťah sa spúšťa pod záťažou	Zdvihák nezdvíha bremeno	Zdvihák nezdvíha bremeno do plnej výšky.	Čerpadlo pri zdvihnutí odpruží	Zdvihák sa úplne nespustí	Olej uniká spod uzáveru	
	X	X	X			Vo výťahu môže byť málo oleja. Doplňte olej.
	X	X	X	X		Vzduch v hydraulickom systéme.
					X	V zdviháku môže byť priveľa oleja. Odstráňte prebytočný olej.
X	X					Ventily sa možno správne nezatvárajú. Zdvihnite a spustite zdvíhacie rameno niekoľkokrát bez zaťaženia.
				X		Poškodená vratná pružina. Nedostatočné mazanie pohyblivých častí. Deformované komponenty pohonu ramena.
X	X					Vypúšťací ventil nie je zatvorený. Zatvorte vypúšťací ventil.



Posledné dve číslice roku použitia označenia CE - 19

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

RD GEKO Kietlin, Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

2T hydraulický zdvihák (žaba) kartónu

Typ: K00275, Model: TX612

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach

a normy EN 1494:2000+A1:2008

je identický so vzorkou, ktorá je predmetom certifikátu o posúdení

Typové číslo ES IT091700TX170331 z 31.03.2017

vydal ISET Srl, Via Donatori del Sangue, 9 46024 - Moglia (MN)

Krajina: Taliansko, Telefón: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963

E-mail: iset@iset-italia.com, Webová stránka: www.iset-italia.eu

Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 1282

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu technickej dokumentácie je zodpovedná nasledujúca osoba:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Kietlin, 01.04.2019

Miesto a dátum vydania

Priezvisko, meno a funkcia oprávnenej osoby

kelⁱtin

HU - MAGYAR VÁLTOZAT

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

2T hidraulikus emelő (béka) kartonból
Típus: K00275, Modell: TX612



kel^{ti}n

FIGYELEM!!!

A folyamatos termékfejlesztés miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok csak illusztrációk, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől.

Ezek az eltérések nem képezhetik panasz alapját.

MŰSZAKI ADATOK***Teherbírás: 2T******Minimális magasság: 135 mm******Maximális magasság: 335 mm***

TERMÉKLEÍRÁS

A hidraulikus emelőt jelentős súlyok emelését igénylő munkákhoz tervezték. Nem használható állandóan beépített tartóelemként. Az emelővel emelt terhek szállítása is tilos.

BIZTONSÁGI JAVASLATOK

Az emelő egy hidraulikus szerkezet, amely nagy terhelés alatt működik. Üzemeltetése során be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat.

A munka megkezdése előtt olvassa el a kezelési utasítást, és őrizze meg azt.

Soha ne lépje túl az emelő maximális teherbírását.

Tilos emberek vagy állatokat emelővel emelni.

Az emelő kizárólag emelési célokra szolgál; bármilyen más célra való használata tilos. A felemelt tárgy alatt végzett munka megkezdése előtt további biztonsági berendezéseket (pl. állványokat) kell használni a tárgy alátámasztására.

Járművek emelésekor a kerekeket ki kell ékelni vagy rögzíteni, és a vészféket be kell kapcsolni.

Ne hagyja felügyelet nélkül a felemelt terhet. Tartsa távol a gyermekeket és a nem hozzáértő személyeket az emelőtől működés vagy tárolás közben.

Laza ruházatot és ékszereket nem szabad viselni. A hosszú hajat össze kell kötni.

Személyi védőfelszerelést kell használni.

Az emelőt sík, sima, kemény és stabil felületre kell helyezni.

Az emelőt az emelendő eszköz alá kell helyezni úgy, hogy a teher a nyereg közepén legyen alátámasztva.

Szigorúan tilos a biztonsági szelep beállítása.

Tartsa távol a készüléket hőtől és lángtól, mert ezek károsíthatják a készüléket vagy ronthatják a teljesítményét.

Mielőtt bármilyen terhet emelne, győződjön meg arról, hogy az emelő nem mozdul el a teher felemelése után.

Mielőtt bármilyen terhet emelne, győződjön meg arról, hogy az emelő semmilyen módon nem sérült. Ha az emelő javításra szorul, forduljon egy hivatalos szervizhez.

Legyen proaktív, ne dolgozzon fáradtan vagy gyógyszer hatása alatt.

TELEPÍTÉS ÉS ÜZEMELTETÉS

Az emelőt összeszerelt rendszerként szállítjuk, és nem igényel összeszerelést vagy beállítást.

A munka megkezdése előtt körülbelül 6 teljes pumpálási ciklust kell végrehajtani nyitott kieresztőszeleppel, hogy biztosítsák a hidraulikaolaj megfelelő eloszlását.

EMELÉS

Az emelés megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az emelő és az emelendő teher minden mozgás során a kezelő látótávolságában van. Az emelőkar végével zárja el a kioldószelepet az óramutató járásával megegyező irányba forgatva, amíg meg nem áll.

Helyezze az emelőt az emelendő teher alá, emelők használatára kijelölt helyre (pl. autók esetében) úgy, hogy a teher az emelő nyeregének közepére helyezkedjen el.

Helyezze az emelőkart a foglalatba. Mozgassa a kart fel és le, hogy a teher a kívánt magasságba emelkedjen. Felemelés után rögzítse a terhet, hogy ne essen le, például bakokkal.

KILÉPŐ

A leengedési művelet megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a leengedett teher nem okoz sérülést a kezelőnek.

Lassan forgassa el a kioldószelepet az óramutató járásával ellentétes irányba.

Ne nyissa ki a kioldószelepet jobban, mint amennyire a teher lassú leengedéséhez szükség van.

A szelep túlzott kicsavarása a házból való kicsavarodását okozhatja.

Miután a teher teljesen leereszkedett, válassza le a kart az emelőről, és vegye ki az emelőt a teher alól. Oszlopos emelés esetén csavarja be a hosszabbító csavart, ha van ilyen.

KARBANTARTÁS

Amikor az emelő nincs használatban, az emelődugattyúnak és a kar foglalatának alsó helyzetben kell lennie. Ez megakadályozza a dugattyú felületének korrózióját. Tartsa tisztán az emelőt, és kenje meg a külső mozgó alkatrészeket.

A HIDRAULIKUS RENDSZER LÉGTelenÍTÉSE

A következő lépéseket szakszervizben kell elvégezni.

Időről időre légbuborékok gyűlnek össze az emelő hidraulikus rendszerében.

Ez csökkentheti az emelő hatékonyságát. Ha ez előfordul, az emelő hidraulikus rendszerét légteleníteni kell.

Nyissa ki a kiengedő szelepet, vegye le az olajbetöltő sapkát. Ezután pumpálja gyorsan a szivattyút néhányszor, hogy a levegő kinyomódjon.

Zárja el a kiengedő szelepet, és tegye vissza az olajbetöltő sapkát. Ellenőrizze az emelő működését, és szükség esetén ismételje meg a légtelenítést.

OLAJUTÁNTÖLTÉS, KENÉS

A következő lépéseket szakszervizben kell elvégezni.

Engedje le a szivattyút és a dugattyút a legalacsonyabb helyzetükbe. Vegye le az olajbetöltő nyílás sapkáját.

Kizárólag SAE 10 viszkozitási osztályú hidraulikaolajjal töltsen fel. Ne használjon más folyadékot erre a célra.

Töltsen fel az olajbetöltő csomagtartó alsó széléig.

Légtelenítse a liftet.

Szerelje vissza az olajbetöltő sapkát. Ellenőrizze az emelő működését.

Rendszeres időközönként kenje meg az emelő illesztéseit és egyéb mozgó alkatrészeit.

HIBAEELHÁRÍTÁS

A lift terhelés alatt leereszkedik	Az emelő nem emeli fel a terhet	Az emelő nem emeli fel a terhet teljes magasságáig.	A szivattyú felemelésekor rugózik	Az emelő nem ereszkedik le teljesen	Olaj szivárog a sapka alól	
	X	X	X			Lehet, hogy kevés az olaj az emelőben. Töltsön utána olajat.
	X	X	X	X		Levegő a hidraulikus rendszerben.
					X	Lehet, hogy túl sok olaj van az emelőben. Távolítsa el a felesleges olajat.
X	X					Lehet, hogy a szelepek nem zárnak megfelelően. Emelje fel és engedje le az emelőkart többször teher nélkül.
				X		Sérült visszahúzó rugó. A mozgó alkatrészek kenésének hiánya. Deformált karmeghajtási alkatrészek.
X	X					A kioldószelep nincs elzárva. Zárja el a kioldószelepet.



A CE-jelölés alkalmazási évének utolsó két számjegye - 19

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

FH GEKO Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

2T hidraulikus emelő (béka) kartonból

Típus: K00275, Modell: TX612

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

2006/42/EK irányelv (2006. május 17.) a gépekről

és az EN 1494:2000+A1:2008 szabványok

megegyezik az értékelési tanúsítvány tárgyát képező mintával

EK típusszám: IT091700TX170331, 2017.03.31.

kiadó: ISET Srl, Via Donatori del Sangue, 9 46024 - Moglia (MN)

Ország: Olaszország, Telefon: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963

E-mail: iset@iset-italia.com, Weboldal: www.iset-italia.eu

Bejelentett szervezet azonosító száma: 1282

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért a következő személy felelős:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa utca 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 2019.04.01.

Kiállítás helye és dátuma

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

A meghatalmazott személy vezetékneve, neve és beosztása

kelⁱtin

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Cric hidraulic 2T (broască) carton
Tip: K00275, Model: TX612



kel^{ti}n

ATENȚIE!!!

Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.

Aceste diferențe nu pot constitui temeiul unei plângeri.

DATE TEHNICE

Capacitate de ridicare: 2T

Înălțime minimă: 135 mm

Înălțime maximă: 335 mm

DESCRIERE PRODUS

Un lift hidraulic este destinat lucrărilor care necesită ridicarea unor greutăți semnificative. Nu poate fi utilizat ca element de susținere instalat permanent. De asemenea, este interzisă transportul sarcinilor ridicate cu liftul.

RECOMANDĂRI DE SIGURANȚĂ

Un lift este un dispozitiv hidraulic care funcționează sub sarcini mari. Trebuie respectate măsurile de siguranță de bază la operarea acestuia.

Înainte de a începe lucrul, citiți instrucțiunile de utilizare și păstrați-le.

Nu depășiți niciodată capacitatea maximă de încărcare a elevatorului.

Este interzisă ridicarea persoanelor sau animalelor cu ajutorul unui lift.

Liftul este destinat exclusiv ridicării; utilizarea în orice alt scop este interzisă. Trebuie utilizate dispozitive de siguranță suplimentare (de exemplu, suporturi) pentru a susține obiectul ridicat înainte de a lucra sub acesta.

La ridicarea vehiculelor, roțile trebuie blocate sau cale fixate cu pene și trebuie acționată frâna de urgență.

Nu lăsați o sarcină ridicată nesupravegheată. Țineți copiii și persoanele neinstruite departe de elevator în timp ce acesta este în funcțiune sau depozitat.

Nu se vor purta haine largi și bijuterii. Părul lung trebuie legat.

Trebuie utilizat echipament individual de protecție.

Elevatorul trebuie amplasat pe o suprafață plană, dură și stabilă.

Cricul trebuie plasat sub dispozitivul ridicat, astfel încât sarcina să fie susținută în centrul șeii.

Este absolut interzisă reglarea supapei de siguranță.

Țineți dispozitivul departe de surse de căldură și foc, deoarece acest lucru îl poate deteriora sau îi poate afecta performanța.

Înainte de a ridica orice sarcină, asigurați-vă că elevatorul nu se va mișca după ce sarcina a fost ridicată.

Înainte de a ridica orice sarcină, asigurați-vă că elevatorul nu este deteriorat în niciun fel. Dacă elevatorul necesită reparații, contactați un service autorizat.

Fii proactiv, nu lucra când ești obosit sau sub influența medicamentelor.

INSTALARE ȘI FUNCȚIONARE

Liftul este furnizat ca sistem asamblat și nu necesită asamblare sau reglare.

Înainte de începerea lucrului, trebuie efectuate aproximativ 6 cicluri complete de pompare cu supapa de eliberare deschisă pentru a asigura o distribuție corectă a uleiului hidraulic.

RIDICARE

Înainte de a porni ridicarea, asigurați-vă că operatorul ridicării va avea la vedere ridicătorul și sarcina ridicată în timpul tuturor mișcărilor. Folosind capătul brațului de ridicare, închideți supapa de eliberare rotind-o în sensul acelor de ceasornic până se oprește.

Așezați cricul sub sarcina care urmează să fie ridicată, într-un loc destinat utilizării cu cricuri (de exemplu, în cazul mașinilor), astfel încât sarcina să se sprijine central pe șaua cricului.

Introduceți brațul de ridicare în soclu. Mișcați brațul în sus și în jos pentru a ridica sarcina la înălțimea dorită. După ridicare, fixați sarcina pentru a preveni căderea acesteia, de exemplu, cu ajutorul unor suporturi pentru cricuri.

PLECARE

Înainte de a începe operațiunea de coborâre, asigurați-vă că sarcina coborâtă nu va provoca rănirea operatorului.

Rotiți încet supapa de eliberare în sens invers acelor de ceasornic.

Nu deschideți supapa de eliberare mai mult decât este necesar pentru a coborî încet sarcina.

Deșurubarea prea puternică a valvei poate duce la deșurubarea acesteia din carcasă.

După ce sarcina este complet coborâtă, deconectați brațul de la elevatorul și scoateți elevatorul de sub sarcină. Pentru elevatoarele cu stâlp, înșurubați șurubul de extensie, dacă este cazul.

ÎNTREȚINERE

Când cricul nu este utilizat, pistonul și soclul brațului cricului trebuie să fie în poziția coborâtă. Acest lucru previne coroziunea suprafeței pistonului. Mențineți cricul curat și lubrifiați piesele mobile externe.

AERGERAREA SISTEMULUI HIDRAULIC

Următorii pași trebuie efectuați la un service specializat.

Din când în când, se adună bule de aer în sistemul hidraulic al ascensorului.

Acest lucru poate reduce eficiența elevatorului. Dacă se întâmplă acest lucru, sistemul hidraulic al elevatorului trebuie aerisit.

Deschideți supapa de eliberare, scoateți capacul de umplere cu ulei. Apoi pompați rapid pompa cricului de câteva ori pentru a forța aerul să iasă.

Închideți supapa de eliberare și puneți la loc capacul de umplere cu ulei. Verificați funcționarea elevatorului și repetați operațiunea de aerisire, dacă este necesar.

REUMPLERE CU ULEI, LUBRIFIERE

Următorii pași trebuie efectuați la un service specializat.

Coborâți pompa și pistonul în pozițiile lor cele mai joase. Scoateți capacul rezervorului de ulei.

Umpleți doar cu ulei hidraulic cu vâscozitate SAE 10. Nu utilizați alte fluide în acest scop. Umpleți până la marginea inferioară a gâtului de umplere cu ulei.

Evacuați aerul din lift.

Montați capacul rezervorului de ulei. Verificați funcționarea cricului.

Ungeți îmbinările și alte piese mobile ale elevatorului la intervale regulate.

DEPANARE

Liftul coboară sub sarcină	Cricul nu ridică sarcina	Elevatorul nu ridică sarcina la înălțimea sa maximă.	Pompa are arc atunci când este ridicată	Liftul nu coboară complet	Curge ulei de sub capac	
	X	X	X			Este posibil ca nivelul uleiului în elevator să fie scăzut. Completați cu ulei.
	X	X	X	X		Aer în sistemul hidraulic.
					X	Este posibil să fie prea mult ulei în cric. Îndepărtați excesul de ulei.
X	X					Este posibil ca supapele să nu se închidă corect. Ridicați și coborâți brațul de ridicare de mai multe ori fără sarcină.
				X		Arc de revenire deteriorat. Lipsa lubrifierii pieselor mobile. Componente de acționare ale brațului deformat.
X	X					Supapa de eliberare nu este închisă. Închideți supapa de eliberare.



Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 19

DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

FH GEKO Kietlin, strada Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară pe deplin responsabilitate că:

Cric hidraulic 2T (broască) carton

Tip: K00275, Model: TX612

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2006/42/CE din 17 mai 2006 privind echipamentele

și standardele EN 1494:2000+A1:2008

este identic cu specimenul care face obiectul certificatului de evaluare

Tip CE nr. IT091700TX170331 din 31.03.2017

publicat de ISET Srl, Via Donatori del Sangue, 9 46024 - Moglia (MN)

Țara: Italia, Telefon: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963

E-mail: iset@iset-italia.com, Site web: www.iset-italia.eu

Număr de identificare al organismului notificat: 1282

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Următoarea persoană este responsabilă de pregătirea documentației tehnice:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, strada Spacerowa nr. 3, 97-500 Radomsko

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Kietlin, 01/04/2019

Locul și data emiterii

Numele, numele și funcția persoanei autorizate

kel^{ti}n

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Gato hidráulico de 2T (rana) cartón
Tipo: K00275, Modelo: TX612



kel^{ti}n

!!!ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden ser base de una queja.

DATOS TÉCNICOS

Capacidad de elevación: 2T

Altura mínima: 135 mm

Altura máxima: 335 mm

DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Un elevador hidráulico está diseñado para trabajos que requieren la elevación de pesos considerables. No puede utilizarse como elemento de soporte fijo. También está prohibido transportar cargas elevadas con el elevador.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Un elevador es un dispositivo hidráulico que opera con cargas pesadas. Se deben seguir precauciones básicas de seguridad al operarlo.

Antes de empezar a trabajar, lea las instrucciones de uso y consérvelas.

Nunca exceda la capacidad máxima de carga del elevador.

Está prohibido elevar personas o animales mediante ascensor.

El elevador está diseñado exclusivamente para fines de elevación; se prohíbe su uso para cualquier otro fin. Se deben utilizar dispositivos de seguridad adicionales (por ejemplo, soportes) para sujetar el objeto elevado antes de trabajar debajo de él.

Al levantar vehículos, las ruedas deben estar bloqueadas o calzadas y se debe aplicar el freno de emergencia.

No deje una carga elevada sin supervisión. Mantenga a los niños y a las personas sin formación alejados del elevador mientras esté en funcionamiento o almacenado.

No se debe usar ropa holgada ni joyas. El cabello largo debe estar recogido.

Se debe utilizar equipo de protección personal.

El elevador debe colocarse sobre una superficie nivelada, plana, dura y estable.

El gato debe colocarse debajo del dispositivo que se está levantando de manera que la carga quede apoyada en el centro del sillín.

Está absolutamente prohibido ajustar la válvula de seguridad.

Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de calor y fuego, ya que pueden dañarlo o afectar su rendimiento.

Antes de levantar cualquier carga, asegúrese de que el elevador no se moverá una vez que se haya levantado la carga.

Antes de levantar cualquier carga, asegúrese de que el elevador no presente ningún daño. Si necesita reparación, contacte con un taller autorizado.

Sea proactivo, no trabaje cuando esté cansado o bajo la influencia de medicamentos.

INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

El elevador se suministra como un sistema ensamblado y no requiere ningún montaje ni ajuste.

Antes de comenzar a trabajar, se deben realizar aproximadamente 6 ciclos de bombeo completos con la válvula de liberación abierta para garantizar una distribución adecuada del aceite hidráulico.

LEVANTAMIENTO

Antes de poner en marcha el elevador, asegúrese de que el operador tenga a la vista el elevador y la carga durante todos los movimientos. Con el extremo del brazo del elevador, cierre la válvula de liberación girándola en sentido horario hasta el tope.

Coloque el gato debajo de la carga que se va a levantar en un lugar previsto para su uso con gatos (por ejemplo en el caso de automóviles), de forma que la carga descansa centrada sobre el soporte del gato. Inserte el brazo de elevación en el receptáculo. Mueva el brazo hacia arriba y hacia abajo para elevar la carga a la altura deseada. Una vez elevada, asegure la carga para evitar que se caiga, por ejemplo, con soportes de gato.

PARTIDA

Antes de iniciar la operación de descenso, asegúrese de que la carga bajada no cause lesiones al operador. Gire lentamente la válvula de liberación en sentido antihorario.

No abra la válvula de liberación más de lo necesario para bajar lentamente la carga.

Si desenrosca demasiado la válvula, es posible que se desenrosque de la carcasa.

Una vez que la carga esté completamente bajada, desconecte el brazo del elevador y retire el elevador de debajo de la carga. En los elevadores de poste, atornille el perno de extensión, si corresponde.

MANTENIMIENTO

Cuando el gato no esté en uso, el pistón y el soporte del brazo deben estar hacia abajo. Esto evita la corrosión de la superficie del pistón. Mantenga el gato limpio y lubrique las piezas móviles externas.

PURGA DEL SISTEMA HIDRÁULICO

Los siguientes pasos deben realizarse en un centro de servicio especializado.

De vez en cuando, se acumulan burbujas de aire en el sistema hidráulico del ascensor.

Esto puede reducir la eficacia del elevador. En tal caso, se debe purgar el sistema hidráulico.

Abra la válvula de escape, retire el tapón de llenado de aceite y bombee la bomba del gato rápidamente varias veces para expulsar el aire.

Cierre la válvula de escape y vuelva a colocar el tapón de llenado de aceite. Compruebe el funcionamiento del elevador y repita la purga si es necesario.

RELLENO DE ACEITE, LUBRICACIÓN

Los siguientes pasos deben realizarse en un centro de servicio especializado.

Baje la bomba y el pistón a su posición más baja. Retire el tapón de llenado de aceite.

Llene únicamente con aceite hidráulico de viscosidad SAE 10. No utilice otros fluidos para este fin. Llene hasta el borde inferior de la boca de llenado.

Purgar el aire del ascensor.

Coloque el tapón de llenado de aceite. Compruebe el funcionamiento del gato.

Lubrique las juntas y otras partes móviles del elevador a intervalos regulares.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El ascensor baja bajo carga.	El gato no levanta la carga	El elevador no eleva la carga a su altura máxima.	La bomba salta cuando se levanta	El ascensor no baja completamente	Hay una fuga de aceite por debajo de la tapa.	
	incógnita	incógnita	incógnita			El elevador podría tener poco aceite. Rellene el aceite.
	incógnita	incógnita	incógnita	incógnita		Aire en el sistema hidráulico.
					incógnita	Puede que haya demasiado aceite en el gato. Retire el exceso.
incógnita	incógnita					Es posible que las válvulas no cierren correctamente. Suba y baje el brazo elevador varias veces sin carga.
				incógnita		Resorte de retorno dañado. Falta de lubricación en las piezas móviles. Componentes de accionamiento del brazo deformados.
incógnita	incógnita					La válvula de liberación no está cerrada. Cierre la válvula de liberación.



Los dos últimos dígitos del año de aplicación del marcado CE - 19

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

FH GEKO Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Declara con plena responsabilidad que:

Gato hidráulico de 2T (rana) cartón

Tipo: K00275, Modelo: TX612

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas
y normas EN 1494:2000+A1:2008

es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación

N.º de tipo CE IT091700TX170331 del 31/03/2017

publicado por ISET Srl, Via Donatori del Sangue, 9 46024 - Moglia (MN)

País: Italia, Teléfono: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963

Correo electrónico: iset@iset-italia.com, Sitio web: www.iset-italia.eu

Número de identificación del organismo notificado: 1282

Esta Declaración CE de Conformidad quedará invalidada si el producto se modifica o se reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La siguiente persona es responsable de preparar la documentación técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 01/04/2019

Lugar y fecha de emisión

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada

kelⁱtin

IT - VERSIONE ITALIANA

MANUALE DI ISTRUZIONI

Cric idraulico 2T (rana) cartone
Tipo: K00275, Modello: TX612



kel^{ti}n

ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.

DATI TECNICI

Capacità di sollevamento: 2T

Altezza minima: 135 mm

Altezza massima: 335 mm

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Un sollevatore idraulico è destinato a lavori che richiedono il sollevamento di pesi significativi. Non può essere utilizzato come elemento di supporto installato in modo permanente. È inoltre vietato trasportare carichi sollevati con il sollevatore.

RACCOMANDAZIONI DI SICUREZZA

Un ascensore è un dispositivo idraulico che opera con carichi pesanti. Durante il suo utilizzo è necessario adottare le precauzioni di sicurezza di base.

Prima di iniziare il lavoro, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle.

Non superare mai la portata massima dell'ascensore.

È vietato sollevare persone o animali con l'ascensore.

L'elevatore è destinato esclusivamente al sollevamento; è vietato qualsiasi altro utilizzo. È necessario utilizzare dispositivi di sicurezza aggiuntivi (ad esempio, supporti) per sostenere l'oggetto sollevato prima di lavorare sotto di esso.

Durante il sollevamento dei veicoli, le ruote devono essere bloccate o bloccate con cunei e deve essere azionato il freno di emergenza.

Non lasciare incustodito un carico sollevato. Tenere i bambini e le persone non addestrate lontano dal sollevatore mentre è in funzione o in deposito.

Non indossare abiti larghi e gioielli. I capelli lunghi devono essere legati.

È obbligatorio utilizzare dispositivi di protezione individuale.

L'elevatore deve essere posizionato su una superficie piana, dura e stabile.

Il cric deve essere posizionato sotto il dispositivo da sollevare in modo che il carico sia sostenuto al centro della sella.

È assolutamente vietato intervenire sulla valvola di sicurezza.

Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore e fuoco, poiché ciò potrebbe danneggiarlo o comprometterne le prestazioni.

Prima di sollevare qualsiasi carico, assicurarsi che l'elevatore non si muova dopo aver sollevato il carico.

Prima di sollevare qualsiasi carico, assicurarsi che il sollevatore non sia danneggiato in alcun modo. Se il sollevatore necessita di riparazioni, contattare un'officina autorizzata.

Siate proattivi, non lavorate quando siete stanchi o sotto l'effetto di farmaci.

INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

L'ascensore viene fornito come sistema assemblato e non richiede alcun montaggio o regolazione.

Prima di iniziare il lavoro, è necessario eseguire circa 6 cicli di pompaggio completi con la valvola di rilascio aperta per garantire la corretta distribuzione dell'olio idraulico.

SOLLEVAMENTO

Prima di avviare il sollevatore, assicurarsi che l'operatore abbia sempre sotto controllo il sollevatore e il carico sollevato durante tutti i movimenti. Utilizzando l'estremità del braccio di sollevamento, chiudere la valvola di rilascio ruotandola in senso orario fino all'arresto.

Posizionare il cric sotto il carico da sollevare in un punto previsto per l'uso con cric (ad esempio nel caso delle automobili), in modo che il carico poggi centralmente sulla sella del cric.

Inserire il braccio di sollevamento nella presa. Muovere il braccio verso l'alto e verso il basso per sollevare il carico all'altezza desiderata. Una volta sollevato, fissare il carico per evitare che cada, ad esempio con dei cavalletti.

IN PARTENZA

Prima di iniziare l'operazione di abbassamento, assicurarsi che il carico abbassato non possa causare lesioni all'operatore.

Ruotare lentamente la valvola di rilascio in senso antiorario.

Non aprire la valvola di rilascio più del necessario per abbassare lentamente il carico.

Svitando eccessivamente la valvola, questa potrebbe svitarsi dall'alloggiamento.

Una volta abbassato completamente il carico, scollegare il braccio dal sollevatore e rimuovere il sollevatore da sotto il carico. Per i sollevatori a colonne, avvitare il bullone di prolunga, se applicabile.

MANUTENZIONE

Quando il cric non è in uso, il pistone e la sede del braccio devono essere abbassati. Questo previene la corrosione della superficie del pistone. Mantenere il cric pulito e lubrificare le parti mobili esterne.

SPURGO DELL'IMPIANTO IDRAULICO

I seguenti passaggi devono essere eseguiti presso un centro di assistenza specializzato.

Di tanto in tanto, nel sistema idraulico dell'ascensore si accumulano delle bolle d'aria.

Ciò può ridurre l'efficacia del sollevatore. In tal caso, è necessario spurgare il sistema idraulico del sollevatore.

Aprire la valvola di rilascio, rimuovere il tappo di riempimento dell'olio. Quindi azionare rapidamente la pompa del cric più volte per far uscire l'aria.

Chiudere la valvola di rilascio e riposizionare il tappo di riempimento dell'olio. Verificare il funzionamento del sollevatore e ripetere l'operazione di spurgo se necessario.

RABBOCCO OLIO, LUBRIFICAZIONE

I seguenti passaggi devono essere eseguiti presso un centro di assistenza specializzato.

Abbassare la pompa e il pistone nella posizione più bassa. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio.

Riempire esclusivamente con olio idraulico con viscosità SAE 10. Non utilizzare altri fluidi per questo scopo.

Riempire fino al bordo inferiore del bocchettone di riempimento dell'olio.

Spurgare l'aria dall'ascensore.

Installare il tappo di riempimento dell'olio. Verificare il funzionamento del cric.

Lubrificare regolarmente i giunti e le altre parti mobili dell'elevatore.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

L'ascensore si abbassa sotto carico	Il cric non solleva il carico	L'ascensore non solleva il carico alla sua altezza massima.	La pompa scatta quando viene sollevata	L'ascensore non si abbassa completamente	Perde olio da sotto il tappo	
	X	X	X			L'olio potrebbe essere scarso. Rabboccare l'olio.
	X	X	X	X		Aria nel sistema idraulico.
					X	Potrebbe esserci troppo olio nel cric. Rimuovere l'olio in eccesso.
X	X					Le valvole potrebbero non chiudersi correttamente. Sollevare e abbassare il braccio di sollevamento più volte senza carico.
				X		Molla di ritorno danneggiata. Mancanza di lubrificazione delle parti mobili. Componenti di azionamento del braccio deformati.
X	X					Valvola di rilascio non chiusa. Chiudere la valvola di rilascio.



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione della marcatura CE - 19

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FH GEKO Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara sotto la piena responsabilità che:

Cric idraulico 2T (rana) cartone

Tipo: K00275, Modello: TX612

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

2006/42/CE del 17 maggio 2006 relativa alle macchine

e le norme EN 1494:2000+A1:2008

è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione

Tipo CE n. IT091700TX170331 del 31/03/2017

edito da ISET Srl, Via Donatori del Sangue, 9 46024 - Moglia (MN)

Paese: Italia, Telefono: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963

E-mail: iset@iset-italia.com, Sito web: www.iset-italia.eu

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 1282

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

La seguente persona è responsabile della preparazione della documentazione tecnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 01/04/2019

Luogo e data di emissione

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Cognome, nome e posizione della persona autorizzata

kelⁱtin

NL - NEDERLANDSE VERSIE

GEBRUIKSAANWIJZING

2T hydraulische krik (kikker) karton
Type: K00275, Model: TX612



kel^{ti}n

AANDACHT!!!

Omdat wij onze producten voortdurend verbeteren, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie. Deze kunnen afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen basis vormen voor een klacht.

TECHNISCHE GEGEVENS

Hefvermogen: 2T

Minimale hoogte: 135 mm

Maximale hoogte: 335 mm

PRODUCTBESCHRIJVING

Een hydraulische lift is bedoeld voor werkzaamheden waarbij zware lasten moeten worden gehesen. Hij mag niet als vast geïnstalleerd steunelement worden gebruikt. Het is eveneens verboden om met de lift gehesen lasten te vervoeren.

VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN

Een lift is een hydraulisch apparaat dat onder zware lasten werkt. Bij het bedienen ervan moeten de basisveiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.

Lees voor aanvang van de werkzaamheden de gebruiksaanwijzing en bewaar deze.

Overschrijd nooit het maximale draagvermogen van de lift.

Het is verboden om personen of dieren met een lift te tillen.

De lift is uitsluitend bedoeld voor hijsdoeleinden; gebruik voor andere doeleinden is verboden. Aanvullende veiligheidsvoorzieningen (bijv. steunen) moeten worden gebruikt om het te hijsen object te ondersteunen voordat eronder wordt gewerkt.

Bij het heffen van voertuigen moeten de wielen worden geblokkeerd of geblokkeerd en moet de noodrem worden aangetrokken.

Laat een geheven last niet onbeheerd achter. Houd kinderen en ongetrainde personen uit de buurt van de lift wanneer deze in gebruik is of opgeslagen is.

Losse kleding en sieraden mogen niet worden gedragen. Lang haar moet worden vastgebonden.

Er moet gebruik worden gemaakt van persoonlijke beschermingsmiddelen.

De lift moet op een vlakke, harde en stabiele ondergrond worden geplaatst.

De krik moet onder het te tillen apparaat worden geplaatst, zodat de last in het midden van het zadel wordt ondersteund.

Het is ten strengste verboden om het veiligheidsventiel af te stellen.

Houd het apparaat uit de buurt van warmte- en vuurbronnen. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken of kunnen de prestaties negatief worden beïnvloed.

Voordat u een last optilt, moet u ervoor zorgen dat de lift niet meer kan bewegen nadat de last is opgetild.

Controleer voordat u een last hijst of de lift op geen enkele manier beschadigd is. Neem contact op met een erkende reparatiewerkplaats als de lift gerepareerd moet worden.

Wees proactief, werk niet als u moe bent of onder invloed van medicijnen.

INSTALLATIE EN BEDIENING

De lift wordt geleverd als gemonteerd systeem en hoeft niet gemonteerd of afgesteld te worden.

Voordat u met de werkzaamheden begint, moeten er ongeveer 6 volledige pompcycli worden uitgevoerd met de ontlastklep geopend, om een goede verdeling van de hydraulische olie te garanderen.

OPHEFFEN

Voordat u de lift start, moet u ervoor zorgen dat de liftbediener tijdens alle bewegingen zicht heeft op de lift en de te hijsen last. Sluit de ontlastklep met behulp van het uiteinde van de hefarm door deze met de klok mee te draaien tot hij stopt.

Plaats de krik onder de te tillen last op een daarvoor bestemde plaats (bijvoorbeeld bij auto's), zodat de last in het midden op de krikzadel rust.

Plaats de hefarm in de houder. Beweeg de arm omhoog en omlaag om de last naar de gewenste hoogte te tillen. Zet de last na het tillen vast om te voorkomen dat deze valt, bijvoorbeeld met assteunen.

VERTREKKEN

Voordat u met het neerlaten begint, moet u controleren of de neergelaten last geen letsel bij de bestuurder kan veroorzaken.

Draai het ontlastventiel langzaam tegen de klok in.

Open het ontlastventiel niet verder dan nodig is om de last langzaam te laten zakken.

Als u de klep te ver losdraait, kan deze losraken van de behuizing.

Zodra de last volledig is neergelaten, koppelt u de arm los van de lift en verwijdert u de lift onder de last vandaan. Draai bij kolomliften de verlengbout vast, indien van toepassing.

ONDERHOUD

Wanneer de krik niet in gebruik is, moeten de zuiger en de arm van de krik omlaag staan. Dit voorkomt corrosie van het zuigeroppervlak. Houd de krik schoon en smeer de bewegende delen aan de buitenkant.

ONTLUCHTEN VAN HET HYDRAULISCHE SYSTEEM

De volgende stappen moeten worden uitgevoerd bij een gespecialiseerd servicecentrum.

Van tijd tot tijd verzamelen zich luchtbelletjes in het hydraulische systeem van de lift.

Dit kan de effectiviteit van de lift verminderen. In dat geval moet het hydraulische systeem van de lift worden ontluicht.

Open het ontluchtingsventiel, verwijder de olievuldop en pomp vervolgens snel een paar keer met de krik om de lucht eruit te persen.

Sluit het ontluchtingsventiel en plaats de olievuldop terug. Controleer de werking van de lift en herhaal de ontluchting indien nodig.

OLIE BIJVULLEN, SMEREN

De volgende stappen moeten worden uitgevoerd bij een gespecialiseerd servicecentrum.

Laat de pomp en zuiger in de laagste stand zakken. Verwijder de olievuldop.

Vul uitsluitend met hydraulische olie van viscositeitsklasse SAE 10. Gebruik hiervoor geen andere vloeistoffen. Vul tot aan de onderkant van de olievulopening.

Laat de lucht uit de lift ontsnappen.

Plaats de olievuldop terug. Controleer de werking van de krik.

Smeer de gewrichten en andere bewegende onderdelen van de lift regelmatig.

PROBLEEMOPLOSSING

De lift daalt onder belasting	De krik tilt de lading niet op	De lift tilt de last niet tot de volledige hoogte.	De pomp veert bij het optillen	De lift zakt niet volledig	Er lekt olie onder de dop vandaan	
	X	X	X			Mogelijk is er te weinig olie in de lift. Vul de olie bij.
	X	X	X	X		Lucht in het hydraulische systeem.
					X	Er zit mogelijk te veel olie in de krik. Verwijder de overtollige olie.
X	X					Kleppen sluiten mogelijk niet goed. Beweeg de hefarm meerdere keren omhoog en omlaag zonder last.
				X		Beschadigde terugtrekveer. Gebrek aan smering van bewegende onderdelen. Vervormde armaandrijvingscomponenten.
X	X					Ontlastklep niet gesloten. Sluit de ontlastklep.



De laatste twee cijfers van het jaar van toepassing van de CE-markering - 19

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

FH GEKO Kietlin, Spacerowa-straat 3, 97-500 Radomsko

verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

2T hydraulische krik (kikker) karton

Type: K00275, Model: TX612

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

2006/42/EG van 17 mei 2006 betreffende machines

en EN 1494:2000+A1:2008-normen

is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het beoordelingscertificaat

EG-type nr. IT091700TX170331 van 31/03/2017

uitgegeven door ISET Srl, Via Donatori del Sangue, 9 46024 - Moglia (MN)

Land: Italië, Telefoon: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963

E-mail: iset@iset-italia.com, Website: www.iset-italia.eu

Aangemelde instantie identificatienummer: 1282

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

De volgende persoon is verantwoordelijk voor het voorbereiden van technische documentatie:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa-straat 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 01/04/2019

Plaats en datum van uitgifte

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Achternaam, voornaam en functie van de gemachtigde persoon

kelⁱtin

GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Χαρτόνι υδραυλικού γρύλου 2Τ (βάτραχος)
Τύπος: K00275, Μοντέλο: TX612



kel^{ti}n

ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο είναι μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το αγορασμένο προϊόν. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση για καταγγελία.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Ικανότητα ανύψωσης: 2T

Ελάχιστο ύψος: 135 χιλιοστά

Μέγιστο ύψος: 335 χιλιοστά

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ένας υδραυλικός ανυψωτήρας προορίζεται για εργασίες που απαιτούν την ανύψωση σημαντικών βαρών. Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως μόνιμα εγκατεστημένο στοιχείο στήριξης. Απαγορεύεται επίσης η μεταφορά ανυψωμένων φορτίων με τον ανυψωτήρα.

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ένας ανελκυστήρας είναι μια υδραυλική συσκευή που λειτουργεί υπό βαριά φορτία. Κατά τη λειτουργία του πρέπει να τηρούνται βασικές προφυλάξεις ασφαλείας.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και φυλάξτε τις.

Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη ικανότητα φόρτωσης του ανυψωτήρα.

Απαγορεύεται η ανύψωση ανθρώπων ή ζώων με ανυψωτικό.

Ο ανυψωτήρας προορίζεται μόνο για ανυψωτικούς σκοπούς. Απαγορεύεται η χρήση του για οποιονδήποτε άλλο σκοπό. Πρέπει να χρησιμοποιούνται πρόσθετες συσκευές ασφαλείας (π.χ. βάσεις) για τη στήριξη του ανυψωμένου αντικειμένου πριν από την εκτέλεση εργασιών από κάτω του.

Κατά την ανύψωση οχημάτων, οι τροχοί πρέπει να είναι μπλοκαρισμένοι ή να έχουν μπλοκαριστεί και πρέπει να εφαρμόζεται το φρένο έκτακτης ανάγκης.

Μην αφήνετε ανυψωμένο φορτίο χωρίς επίβλεψη. Κρατήστε τα παιδιά και τα μη εκπαιδευμένα άτομα μακριά από τον ανυψωτήρα όσο αυτός βρίσκεται σε λειτουργία ή αποθηκεύεται.

Δεν πρέπει να φοράτε φαρδιά ρούχα και κοσμήματα. Τα μακριά μαλλιά πρέπει να είναι πιασμένα.

Πρέπει να χρησιμοποιείται ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός.

Ο ανελκυστήρας πρέπει να τοποθετείται σε επίπεδη, σκληρή και σταθερή επιφάνεια.

Ο γρύλος πρέπει να τοποθετηθεί κάτω από τη συσκευή που ανυψώνεται, έτσι ώστε το φορτίο να στηρίζεται στο κέντρο της σέλας.

Απαγορεύεται αυστηρά η ρύθμιση της βαλβίδας ασφαλείας.

Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας και φωτιάς, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή να επηρεάσει αρνητικά την απόδοσή της.

Πριν από την ανύψωση οποιουδήποτε φορτίου, βεβαιωθείτε ότι ο ανυψωτήρας δεν θα κινηθεί μετά την ανύψωση του φορτίου.

Πριν από την ανύψωση οποιουδήποτε φορτίου, βεβαιωθείτε ότι ο ανυψωτήρας δεν έχει υποστεί καμία ζημιά. Εάν ο ανυψωτήρας χρειάζεται επισκευή, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.

Να είστε προνοητικοί, μην εργάζεστε όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια φαρμάκων.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Ο ανελκυστήρας παρέχεται ως συναρμολογημένο σύστημα και δεν απαιτεί συναρμολόγηση ή ρύθμιση.

Πριν από την έναρξη των εργασιών, θα πρέπει να εκτελεστούν περίπου 6 πλήρεις κύκλοι άντλησης με ανοιχτή τη βαλβίδα απελευθέρωσης για να διασφαλιστεί η σωστή κατανομή του υδραυλικού λαδιού.

ΑΡΣΗ

Πριν ξεκινήσετε την ανύψωση, βεβαιωθείτε ότι ο χειριστής του ανυψωτικού θα έχει τον ανυψωτήρα και το φορτίο που ανυψώνεται σε ορατότητα κατά τη διάρκεια όλων των κινήσεων. Χρησιμοποιώντας το άκρο του βραχίονα ανύψωσης, κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα μέχρι να σταματήσει.

Τοποθετήστε τον γρύλο κάτω από το φορτίο που ανυψώνεται σε σημείο που προορίζεται για χρήση με γρύλους (π.χ. στην περίπτωση αυτοκινήτων) έτσι ώστε το φορτίο να ακουμπά στο κέντρο της σέλας του γρύλου.

Τοποθετήστε τον βραχίονα ανύψωσης στην υποδοχή. Μετακινήστε τον βραχίονα πάνω και κάτω για να ανυψώσετε το φορτίο στο επιθυμητό ύψος. Μόλις το ανυψώσετε, ασφαλίστε το φορτίο για να αποτρέψετε την πτώση του, π.χ. με βάσεις ανύψωσης.

ΦΕΥΓΟΝΤΑΣ

Πριν ξεκινήσετε τη διαδικασία κατεβάσματος, βεβαιωθείτε ότι το κατεβασμένο φορτίο δεν θα προκαλέσει τραυματισμό στον χειριστή.

Γυρίστε αργά τη βαλβίδα απελευθέρωσης αριστερόστροφα.

Μην ανοίγετε τη βαλβίδα απελευθέρωσης περισσότερο από όσο απαιτείται για να χαμηλώσετε αργά το φορτίο.

Αν ξεβιδώσετε υπερβολικά τη βαλβίδα, μπορεί να ξεβιδωθεί από το περίβλημα.

Μόλις το φορτίο κατέβει πλήρως, αποσυνδέστε τον βραχίονα από τον ανυψωτήρα και αφαιρέστε τον ανυψωτήρα από κάτω από το φορτίο. Για ανυψωτήρες με στύλους, βιδώστε την βίδα επέκτασης, εάν υπάρχει.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Όταν ο γρύλος δεν χρησιμοποιείται, το έμβολο και η υποδοχή του βραχίονα του γρύλου πρέπει να βρίσκονται στην κάτω θέση. Αυτό αποτρέπει τη διάβρωση της επιφάνειας του εμβόλου. Διατηρείτε τον γρύλο καθαρό και λιπάνετε τα εξωτερικά κινούμενα μέρη.

ΕΞΑΕΡΩΣΗ ΤΟΥ ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

Τα ακόλουθα βήματα πρέπει να εκτελούνται σε εξειδικευμένο κέντρο σέρβις.

Κατά καιρούς, συσσωρεύονται φυσαλίδες αέρα στο υδραυλικό σύστημα του ανυψωτήρα.

Αυτό μπορεί να μειώσει την αποτελεσματικότητα του ανυψωτήρα. Σε αυτή την περίπτωση, θα πρέπει να γίνει εξαέρωση του υδραυλικού συστήματος του ανυψωτήρα.

Ανοίξτε τη βαλβίδα απελευθέρωσης, αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού. Στη συνέχεια, αντλήστε γρήγορα την αντλία γρύλου αρκετές φορές για να εξαναγκάσετε τον αέρα να βγει.

Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης και επανατοποθετήστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού. Ελέγξτε τη λειτουργία του ανυψωτήρα και επαναλάβετε την εξαέρωση εάν είναι απαραίτητο.

ΑΝΑΠΛΗΡΩΣΗ ΛΑΔΙΟΥ, ΛΙΠΑΝΣΗ

Τα ακόλουθα βήματα πρέπει να εκτελούνται σε εξειδικευμένο κέντρο σέρβις.

Χαμηλώστε την αντλία και το έμβολο στις χαμηλότερες θέσεις τους. Αφαιρέστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού.

Γεμίστε μόνο με υδραυλικό λάδι βαθμού ιξώδους SAE 10. Μην χρησιμοποιείτε άλλα υγρά για τον σκοπό αυτό. Γεμίστε μέχρι το κάτω άκρο του στομίου πλήρωσης λαδιού.

Αδειάστε τον αέρα από τον ανελκυστήρα.

Τοποθετήστε το καπάκι πλήρωσης λαδιού. Ελέγξτε τη λειτουργία του γρύλου.

Λιπάνετε τις αρθρώσεις και άλλα κινούμενα μέρη του ανυψωτήρα σε τακτά χρονικά διαστήματα.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Ο ανυψωτήρας χαμηλώνει υπό φορτίο	Ο γρύλος δεν σηκώνει το φορτίο	Ο ανυψωτήρας δεν ανυψώνει το φορτίο στο πλήρες ύψος του.	Η αντλία ελατηριώνεται όταν ανυψώνεται	Το ανυψωτικό δεν κατεβαίνει εντελώς	Διαρροή λαδιού από κάτω από το καπάκι	
	X	X	X			Το ανυψωτικό μπορεί να έχει χαμηλή στάθμη λαδιού. Αναπληρώστε το λάδι.
	X	X	X	X		Αέρας στο υδραυλικό σύστημα.
					X	Μπορεί να υπάρχει υπερβολική ποσότητα λαδιού στον γρύλο. Αφαιρέστε την περίσσεια λαδιού.
X	X					Οι βαλβίδες ενδέχεται να μην κλείνουν σωστά. Ανυψώστε και κατεβάστε τον βραχίονα ανύψωσης αρκετές φορές χωρίς φορτίο.
				X		Κατεστραμμένο ελατήριο επαναφοράς. Έλλειψη λίπανσης των κινούμενων μερών. Παραμορφωμένα εξαρτήματα του βραχίονα κίνησης.
X	X					Η βαλβίδα απελευθέρωσης δεν είναι κλειστή. Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης.



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους εφαρμογής της σήμανσης CE - 19

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

FH GEKO Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Χαρτόνι υδραυλικού γρύλου 2T (βάτραχος)

Τύπος: K00275, Μοντέλο: TX612

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/ΕΚ της 17ης Μαΐου 2006 σχετικά με τα μηχανήματα

και EN 1494:2000+A1:2008 πρότυπα

είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης

Αριθμός τύπου ΕΚ IT091700TX170331 της 31/03/2017

έκδοση ISET Srl, Via Donatori del Sangue, 9 46024 - Moglia (MN)

Χώρα: Ιταλία, Τηλέφωνο: +39 0376 598963, Φαξ: +39 0376 598963

Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: iset@iset-italia.com, Ιστότοπος: www.iset-italia.eu

Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Οργανισμού: 1282

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Το ακόλουθο άτομο είναι υπεύθυνο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Street 3, 97-500 Radomsko

Κιέτλιν, 01/04/2019

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Γκρέγκορζ Κόβαλτσικ, Μ.Α.

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου

kel^{ti}n

PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Macaco hidráulico 2T (tipo sapo) papelão
Tipo: K00275, Modelo: TX612



kel^{ti}n

ATENÇÃO!!!

Devido ao aprimoramento contínuo do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são meramente ilustrativos e podem diferir do produto adquirido.

Essas diferenças não podem servir de base para uma reclamação.

DADOS TÉCNICOS

Capacidade de elevação: 2 toneladas

Altura mínima: 135 mm

Altura máxima: 335 mm

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Um elevador hidráulico destina-se a trabalhos que exigem o levantamento de pesos significativos. Não pode ser utilizado como elemento de suporte instalado permanentemente. O transporte de cargas içadas com o próprio elevador também é proibido.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

Um elevador é um dispositivo hidráulico que opera sob cargas pesadas. Devem ser seguidas precauções básicas de segurança ao operá-lo.

Antes de começar o trabalho, leia as instruções de operação e guarde-as.

Nunca exceda a capacidade máxima de carga do elevador.

É proibido transportar pessoas ou animais em um elevador.

O elevador destina-se exclusivamente ao içamento de objetos; qualquer outra utilização é proibida. Dispositivos de segurança adicionais (por exemplo, suportes) devem ser utilizados para apoiar o objeto içado antes de se trabalhar por baixo dele.

Ao levantar veículos, as rodas devem ser bloqueadas ou calçadas e o freio de estacionamento deve ser acionado.

Não deixe uma carga suspensa sem supervisão. Mantenha crianças e pessoas sem treinamento longe do elevador enquanto ele estiver em operação ou armazenado.

Roupas largas e joias não devem ser usadas. Cabelos compridos devem ser presos.

É obrigatório o uso de equipamento de proteção individual.

O elevador deve ser colocado em uma superfície nivelada, plana, rígida e estável.

O macaco deve ser colocado sob o dispositivo a ser levantado, de forma que a carga seja suportada no centro do suporte.

É absolutamente proibido ajustar a válvula de segurança.

Mantenha o dispositivo longe de fontes de calor e fogo, pois isso pode danificá-lo ou prejudicar seu desempenho.

Antes de levantar qualquer carga, certifique-se de que o elevador não se moverá depois que a carga for levantada.

Antes de levantar qualquer carga, certifique-se de que o elevador não esteja danificado de forma alguma. Se o elevador precisar de reparos, entre em contato com uma assistência técnica autorizada.

Seja proativo, não trabalhe quando estiver cansado ou sob o efeito de medicamentos.

INSTALAÇÃO E OPERAÇÃO

O elevador é fornecido como um sistema montado e não requer montagem ou ajuste.

Antes de iniciar o trabalho, devem ser realizados aproximadamente 6 ciclos completos de bombeamento com a válvula de alívio aberta para garantir a distribuição adequada do óleo hidráulico.

ELEVAÇÃO

Antes de iniciar o elevador, certifique-se de que o operador tenha o elevador e a carga a ser içada à vista durante todos os movimentos. Usando a extremidade do braço do elevador, feche a válvula de alívio girando-a no sentido horário até parar.

Coloque o macaco sob a carga a ser levantada em um local apropriado para o uso de macacos (por exemplo, no caso de carros), de forma que a carga fique apoiada centralmente no suporte do macaco. Insira o braço de elevação no encaixe. Mova o braço para cima e para baixo para elevar a carga até a altura desejada. Uma vez elevada, fixe a carga para evitar que ela caia, por exemplo, com cavaletes de apoio.

SAINDO

Antes de iniciar a operação de descida, certifique-se de que a carga a ser descida não causará ferimentos ao operador.

Gire lentamente a válvula de liberação no sentido anti-horário.

Não abra a válvula de alívio mais do que o necessário para baixar a carga lentamente.

Desaparafusar a válvula em excesso pode fazer com que ela se solte da carcaça.

Assim que a carga estiver completamente abaixada, desconecte o braço do elevador e remova o elevador de baixo da carga. Para elevadores de coluna, aperte o parafuso de extensão, se aplicável.

MANUTENÇÃO

Quando o macaco não estiver em uso, o pistão e o encaixe do braço devem estar na posição abaixada. Isso evita a corrosão da superfície do pistão. Mantenha o macaco limpo e lubrifique as partes móveis externas.

Sangria do sistema hidráulico

Os seguintes passos devem ser realizados em um centro de serviços especializado.

De tempos em tempos, bolhas de ar se acumulam no sistema hidráulico do elevador.

Isso pode reduzir a eficácia do elevador. Caso isso ocorra, o sistema hidráulico do elevador deve ser sangrado.

Abra a válvula de alívio e remova a tampa do bocal de enchimento de óleo. Em seguida, bombeie o macaco hidráulico rapidamente várias vezes para expelir o ar.

Feche a válvula de alívio e recoloque a tampa do bocal de enchimento de óleo. Verifique o funcionamento do elevador e repita a sangria, se necessário.

REABASTECIMENTO DE ÓLEO, LUBRIFICAÇÃO

Os seguintes passos devem ser realizados em um centro de serviços especializado.

Abaixe a bomba e o pistão até a posição mais baixa. Remova a tampa do bocal de enchimento de óleo.

Utilize apenas óleo hidráulico com viscosidade SAE 10. Não utilize outros fluidos para esta finalidade. Encha até a borda inferior do bocal de enchimento de óleo.

Elimine o ar do elevador.

Instale a tampa do bocal de enchimento de óleo. Verifique o funcionamento do macaco.

Lubrifique as juntas e outras partes móveis do elevador em intervalos regulares.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O elevador desce sob carga.	O macaco não levanta a carga.	O elevador não eleva a carga até sua altura máxima.	A mola da bomba se solta quando levantada.	O elevador não desce completamente.	Há vazamento de óleo por baixo da tampa.	
	X	X	X			O elevador pode estar com pouco óleo. Complete o nível de óleo.
	X	X	X	X		Ar no sistema hidráulico.
					X	Pode haver óleo em excesso no macaco hidráulico. Remova o excesso de óleo.
X	X					As válvulas podem não estar fechando corretamente. Levante e abaixe o braço de elevação várias vezes sem carga.
				X		Mola de retorno danificada. Falta de lubrificação das peças móveis. Componentes de acionamento do braço deformados.
X	X					A válvula de alívio não está fechada. Feche a válvula de alívio.



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marcação CE - 19

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

FH GEKO Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara com total responsabilidade que:

Macaco hidráulico 2T (tipo sapo) papelão

Tipo: K00275, Modelo: TX612

Cumpe os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE de 17 de maio de 2006 relativa a máquinas
e normas EN 1494:2000+A1:2008

é idêntica à amostra que é objeto do certificado de avaliação.

Patente CE nº IT091700TX170331 de 31/03/2017

publicado por ISET Srl, Via Donatori del Sangue, 9 46024 - Moglia (MN)

País: Itália, Telefone: +39 0376 598963, Fax: +39 0376 598963

E-mail: iset@iset-italia.com, Site: www.iset-italia.eu

Número de Identificação do Organismo Notificado: 1282

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

A pessoa a seguir é responsável pela elaboração da documentação técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

Kietlin, 01/04/2019

Local e data de emissão

Grzegorz Kowalczyk, M.A.

Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada